

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育领域有着开创性的贡献。他提出的“双语音标”理论，为英语初学者提供了更加直观、易懂的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习机会。他的教育理念和实践成果，深受广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习机会。他的教育理念和实践成果，深受广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在双语音标阅读教育领域有着开创性的贡献。他提出的“双语音标”理论，为英语初学者提供了更加直观、易懂的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习机会。他的教育理念和实践成果，深受广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习机会。他的教育理念和实践成果，深受广大师生的认可和好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习机会。他的教育理念和实践成果，深受广大师生的认可和好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 在芬芳之中(among The Scented Ones) 000001

2. 在芬芳之中(among The Scented Ones) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在芬芳之中(Among the Scented Ones)

第1/2页

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sentiɪ] [wʌnz]
Among The Scented Ones
之中 这 香味 一个

在芬芳之中

[baɪ] ['beɪzl] [welz]
By BASIL WELLS
经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

[tuː; tə] ['beɪsʌŋ] [wʊr] [ðɪs] ['bækwərd] ['plæniɪ] [ʌv; əv] [stæm'piːdɪŋ]
To Besan Wur this backward planet of stampeding
到 鹰嘴豆粉 沃 这 落后 行星 的 踩踏

对贝桑·乌尔来说，这颗倒退的星球充满了践踏

[mɒn'strɔːsɪtiːz] [ænd; ənd] ['stiŋkiŋ] ['hjuːmənɔɪd] [wʌz; wəz]
monstrosities and stinking humanoids was
怪物 和 臭 人形生物 曾是

怪物和散发恶臭的人形生物

['sæŋktʃuəri] .
Sanctuary .
避难所 .

避难所。

[hɪr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [friː] — [ʌn'tɪl]
Here he could be free — until
这里 他 可以 是 自由的 — 直到

在这里 he 可以获得自由——直到

[ðeɪ] [dɪ'sklʌvəd] [hiː; hi] [geɪv] [ɔːf] [noʊ] ['oʊdər]
they discovered he gave off no odor
他们 发现 他 给予 离开 不 气味

他们发现他身上没有任何气味.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's Note : This etext was produced from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plæniɪ] ['stɔːrɪz] ['wɪntər] - .
Planet Stories Winter 1947 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1947 年冬季。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɔːt] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpɪraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ][væst][dɑ:rk] [flʌd] [sprɛd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['mætid] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:d] - [pleɪn] .
A vast dark flood spread across the matted green of the broad Saaaran plain .
一个 广阔的 黑暗的 洪水 传播 穿过 这 哑光 绿色的 的 这 广阔 - 清楚的 .
一片巨大的黑色洪流席卷了广袤的萨兰平原上茂密的绿色植被。

[aɪ 'ti:] [rould] ['westwərd] [rɪ'lentləsli] ,
It rolled westward relentlessly ,
它 滚动 向西 毫不留情 ,
它毫不留情地向西滚动,

[ɪts] ['aʊtər] [flæŋks] ['wɑ:ʃɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] ['loʊər] [hɪlz] [ænd; ənd] ['læpɪŋ] [di:p] ['ɪntu:]
its outer flanks washing around and over the lower hills and lapping deep into
它是 外 侧翼 洗涤 大约 和 超过 这 降低 丘陵 和 交叠 深的 进入
[ðə; ði][ˈfrɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] .
the fringes of the jungle .
这 边缘 的 这 丛林 .
它的外侧山坡环绕着低矮的山丘，拍打着丛林边缘深处。

[ə; eɪ] ['roulɪŋ] ['endləs] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['paʊndɪŋ] [fi:t] [went] [brɪfɔ:r] [ɪts] ['tɔ:sɪŋ] [krest] .
A rolling endless thunder of countless pounding feet went before its tossing crest .
一个 滚动 无尽的 雷 的 无数 猛击 脚 去 前 它是 抛掷 波峰 .
无数脚步的轰鸣声如同滚滚长龙般隆隆而下，在它翻滚的浪尖之前响起。

[pæst][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['eɪŋjənt] ['sɪtɪz] [ðə; ði] [stæm'pi:dɪŋ] [hɜ:rd][ʌv; əv] [gri:n] -
Past the ruins of a score of ancient cities the stampeding herd of green -
过去的 这 废墟 的 一个 分数 的 古老的 城市 这 踩踏 一群 的 绿色的 -
['krestɪd] ['sɔ:riən] ['θʌndəd] .
crested saurians thundered .
冠状 蜥蜴 雷鸣 .
穿过数十座古代城市的废墟，一群绿冠蜥蜴奔腾而来，发出隆隆的轰鸣声。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ][wɜ:rld] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ðæt] [ðeɪ] ['trævəst] [ɪn][ðər; ðər]
It seemed a world devoid of intelligent life that they traversed in their
它 似乎 一个 世界 缺乏 的 聪明的 生活 那 他们 穿越 在 他们的
[ʌn'ri:zənɪŋ] ['terər] .
unreasoning terror .
不讲道理 恐怖 .
他们仿佛置身于一个没有智慧生命的世界，在无知的恐惧中艰难前行。

[ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] - [groʊn] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [stri:ts] [[oʊd] [ðæt] [mæn][hæd; həd][wʌnz]
Only the jungle - grown walls and splintered streets showed that man had once
仅有的 这 丛林 - 生长 墙壁 和 破碎的 街道 显示 那 男人 有 一次
[bɪn] [hɪr]
been here
到过 这里
只有丛林覆盖的墙壁和支离破碎的街道表明，这里曾经有人类居住过.....

[ðə; ði] [greɪt] ['sæmən] - [hjuːd] [sʌn] [wʌz; wəz][də'rektli; da'rektli][ˌoʊvər'hed][æz; əz][ðə; ði] ['mædənd]
The great salmon - hued sun was directly overhead as the maddened
这 伟大的 三文鱼 - 有色 太阳 曾是 直接地 开销 作为 这 疯狂的
[də'nɑ:rɪz] [pɔ:d] [θru:] [ə; eɪ][faɪv] - [maɪl][gæp] [brɪ'twi:n] [twin][ˈreɪndʒɪz][ʌv; əv] [loʊ] [hɪlz] .
denars poured through a five - mile gap between twin ranges of low hills .
第纳尔 倾倒 通过 一个 五 - 英里 差距 之间 双 范围 的 低的 丘陵 .
巨大的鲑鱼色太阳直射头顶，疯狂的德纳尔人涌过两座低矮山脉之间五英里的山口。

[twelv] [maɪlz] ['fɜ:rðər] [ðər; ðər] ['θʌndərɪŋ] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [tʃekt] .
Twelve miles further their thundering progress was checked .
十二 英里 更远 他们的 雷鸣 进步 曾是 已检查 .
再往前十二英里，他们势如破竹的前进步伐就被阻挡了。

[ænd; ənd] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌn; əv] [ðə; ði] ['nɔ:ðərn] ['klʌstə] [ʌn; əv] [hɪlz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [tu:b] [ʌn; əv]

And along the line of the northern cluster of hills a giant tube of
和 沿着 这 线 的 这 北方 簇 的 丘陵 一个 巨大的 管子 的

[ˈmet(ə)l] [meʃ] [wʌz; wəz] [leɪd] .

unrusting metal mesh was laid .
除锈 金属 网 曾是 铺设 .

沿着北部山丘群的走向，铺设了一条巨大的不生锈的金属网管。

[lɪˈɑːnəz][ænd; ɐnd] [ˈlɒðər] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [hæf] - [ˈswɑːləʊd] [ɪts][ˈfɔːrti] - [fʊt] [daɪˈæmɪtər] ,
Lianas and other vegetation half - swallowed its forty - foot diameter ,
 藤蔓 和 其他 植被 一半 - 吞咽 它是 四十 - 脚 直径 ,
 藤蔓和其他植被几乎完全覆盖了它直径四十英尺的躯干。

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [hɑːrd] - ['sɜːrfɪs] ['rəʊdweɪ] [wer] ['θɜːrti] - [fʊt]
but inside there was a smooth hard - surfaced roadway where thirty - foot
 但 里面 那里 曾是 一个 光滑的 难的 - 浮出水面 道路 在哪里 三十 - 脚
 [wiːlz] ,
wheels ,
 车轮 ,

但里面却是一条平坦坚硬的道路，三十英尺长的车轮可以通行。

[wɪð; wɪθ][ˈkæbɪnz][fɔːr; fər] [ˈpæsɪndʒə] [brɪˈtwiːn] [ðər; ðər][twin][ˈtaɪərz] , [ˈreɪst] [ˈswɪftli] .
with cabins for passengers between their twin tires , raced swiftly .
 和 小木屋 为了 乘客 之间 他们的 双 轮胎 , 比赛 迅速地 .
 双轮之间设有乘客舱，飞驰而过。

[ˈi:v(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gru:p]	[ʌv; əv]	[ˈtwenti]	[wi:lz]	[spʌn]	[ˈi:stwərd]	[θru:]	[ðə; ði]	[tu:b]	[ðə; ði]
<u>Even</u>	<u>as</u>	<u>a</u>	<u>group</u>	<u>of</u>	<u>twenty</u>	<u>wheels</u>	<u>spun</u>	<u>eastward</u>	<u>through</u>	<u>the</u>	<u>tube</u>	<u>the</u>
甚至	作为	一个	团体	的	二十	车轮	旋转	向东	通过	这	管子	这
[stæmˈpi:diŋ]	[dəˈnɑ:rz]	[kræʃt]			[θru:]	[ðə; ði]	[staʊt]	[ˈmet(ə)l]	[meʃ]	[ˈga:diŋ]	[ðə; ði]	[ˈhaɪweɪ]
<u>stampeding</u>	<u>denars</u>	<u>crashed</u>	<u>through</u>	<u>the</u>	<u>stout</u>	<u>metal</u>	<u>mesh</u>	<u>guarding</u>	<u>the</u>	<u>highway</u>	<u>.</u>	<u>.</u>
踩踏	第纳尔	崩溃了	通过	这	肥硕	金属	网	守护	这	公路	.	.

即使二十个车轮在管道中向东旋转，奔腾的德纳尔也撞破了保护公路的坚固金属网.....

['beɪsən] [wʊr] ['fəʊtɪd] , ['terər] - ['stri:kən] ,
Besan Wur shouted , **terror - stricken** ,
 鹰嘴豆粉 沃 喊叫 , 恐怖 - 受打击的 ,
 贝桑·乌尔惊恐地大喊道：

[æz; əz][æn; ən] ['ævələntʃ] [ʌv; əv][hju:dʒ] [gri:n] - ['krestɪd] ['sɔ:riən] ['sɜ:dʒd] [tɔ:rd] [ðəm; ðəm] [θru:]
as an avalanche of huge green - crested saurians surged toward them through
 作为 一个 雪崩 的 巨大的 绿色的 - 冠状 蜥蜴 激增 朝向 他们 通过
 [ðə; ði] [,dis'ɪntəgreɪtɪŋ] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:bwɛɪ] .
the disintegrating sides of the tubeway .
 这 瓦解 侧面 的 这 地铁 .

一群巨大的绿冠蜥蜴像雪崩一样，从正在崩塌的隧道侧壁向他们涌来。

[hiː, hi][ˈteɪstɪd][ðə, ði][sɔːlt][ʌv, əv] [ˈbɪtn] [lɪps] .
He tasted the salt of bitten lips .
 他 尝过 这 盐 的 被咬 嘴唇 .
 他尝到了被咬嘴唇的咸味。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈdʌb(ə)][ˈtaɪərz] [smoʊkt] [æz; əz][nɑ:d] [rɒst] , [ðə; ði] [greɪ] - ['herd] ['gɑ:rou][æt; ət][ðə; ði]
The giant double tires smoked as Nard Rost , the gray - haired Garro at the
 这 巨大的 双倍的 轮胎 熏制 作为 纳德 罗斯特 , 这 灰色的 - 头发 加罗 在 这
 [kən'troʊlz] ,
controls ,
 控制 ,

巨大的双轮胎冒着浓烟，驾驶座上坐着的是头发花白的加罗·纳德·罗斯特。

[spʌn][ðə; ði] [wi:l] ['taɪtlɪ] [ə'baʊt][ænd; ənd][sent][,aɪ 'ti:] ['hɜ:rtl] [bæk] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ]
spun the wheel tightly about and sent it hurtling back along the way they
旋转 这 车轮 紧紧 关于 和 发送 它 疾驰 后退 沿着 这 方式 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had come .
有 来 .

他们猛地转动车轮，让它沿着来时的路飞速返回。

" [ðæt] [wʌz; wəz] — [kloʊz] !
" **That was — close !**
" 那 曾是 — 关闭 ！
“真是——好险！”

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʃrɪl] .
" **Besan's voice was shrill** .
" - 嗓音 曾是 尖锐 .
贝桑的声音尖锐刺耳。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz][wɜ:ɹ; wər][ˈbaɪtɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] [æz; əz][hi:; hi] [piəd] ['bækwərd]
His fingers were biting into the back of his seat as he peered backward
他的 手指 是 咬 进入 这 后退 的 他的 座位 作为 他 窥视 落后
[æt; ət][ðə; ði] [hɪsɪŋ] [hɔ:rd] [ʌv; əv][də'na:ɹz] .
at the hissing horde of denars .
在 这 嘶嘶声 部落 的 第纳尔 .
他手指紧紧地抓着椅背，向后望去，只见一大群发出嘶嘶声的德纳尔。

" [ræs] [θɪb] — - [dʒɪmɑ:ɹ] — [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] !
" **Ras Thib — Walof Jemar — all the others !**
" 拉斯 thib — - 杰马尔 — 全部 这 其他的 ！
“拉斯·蒂布——瓦洛夫·杰马尔——其他所有人！”

" [nɑ:d] [rɒst] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [greɪv] [ə'sent] .
" **Nard Rost nodded grave assent** .
" 纳德 罗斯特 点头 严重 同意 .
纳德·罗斯特郑重地点头表示同意。

[æt; ət] [li:st] [twelv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [hæd; həd] [bɪn] ['swɑ:ləʊd] [ʌp][baɪ][ðæt] ['tʃɜ:rnɪŋ] [deθ]
At least twelve of the wheels had been swallowed up by that churning death
在 至少 十二 的 这 车轮 有 到过 吞咽 向上 经过 那 搅拌 死亡
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈoʊpən][pleɪnz] .
from the open plains .
从 这 打开 平原 .
至少有十二个车轮被来自开阔平原的翻腾死亡之力吞噬了。

" [ðer; ðər][ˈɪznt] ['eni] [tʃæns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaɪvd] , " ['beɪsʌn] [sed] ['nʌmli] .
" **There isn't any chance they could have survived** , " **Besan said numbly** .
" 那里 不是 任何 机会 他们 可以 有 幸存下来 , " 鹰嘴豆粉 说 麻木地 .
“他们根本不可能活下来，”贝桑麻木地说。

" [ðə; ði] [wi:lz] [ɑ:ɹ; ər] ['flætnd] [ænd; ənd]['brəʊkən] [ɔ:l'redi] .
" **The wheels are flattened and broken already** .
" 这 车轮 是 扁平的 和 破碎的 已经 .
“车轮已经瘪了，也坏了。”

" ['beɪsʌn] [gɑ:spt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" **Besan gasped and his hand went to his throat** .
" 鹰嘴豆粉 倒吸一口气 和 他的 手 去 到 他的 喉 .
贝桑倒吸一口凉气，一只手捂住了喉咙。

[fɔːr; fər][baɪ] [naʊ] [ðə; ði][ˈækɾɪd] [ˈmɑsti] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈgɑːroʊ] [pə'veɪdɪd] [ðə; ði] ['næroʊ]
For by now the acrid musty scent of the older Garro pervaded the narrow
为了 经过 现在 这 辛辣 发霉的 香味 的 这 老 加罗 弥漫 这 狭窄的
[drʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] .
drum of a cabin .
鼓 的 一个 舱 .

现在，老旧的加罗木散发出的刺鼻霉味弥漫在狭窄的小屋里。

[ðæt] [sent] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ʌv; əv] - ;
That scent was the natural protection of the men of Saaar ;
那 香味 曾是 这 自然的 保护 的 这 男人 的 - ;
那种气味是萨尔男人的天然保护剂；

[ˈoʊnli][ə; eɪ] ['maɪndləs] [stæm'piːdɪŋ] [hɜːrd][ʌv; əv][də'nɑːrɜz] , [ɔːr] [ˈʌðər] [men] , [wʊd] [breɪv] ['kɑːntækt]
only a mindless stampeding herd of denars , or other men , would brave contact
仅有的 一个 无意识 踩踏 一群 的 第纳尔 , 或者 其他 男人 , 会 勇敢的 接触
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
with his kind .
和 他的 种类 .

只有一群失去理智、横冲直撞的德纳尔人，或者其他男人，才会胆敢与他这样的人接触。

[ˈbeɪsʌn] - [aɪz] [liːkt] ['mɔɪstʃər] .
Besan Wur's eyes leaked moisture .
鹰嘴豆粉 - 眼睛 泄露 水分 .
贝桑·乌尔的眼睛里渗出了泪水。

[hiː; hi] [nʌdʒd] [ðə; ði] [vælv] [ðæt] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈkaʊntɜ-ɪŋ, 'kaʊnɜ-ɪŋ] [fjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk] ['ʌndər]
He nudged the valve that released the countering fumes of the tank under
他 轻推 这 阀门 那 发布 这 反击 烟雾 的 这 坦克 在下面
[hɪz; ɪz][left] ['ɑːrmpɪt] .
his left armpit .
他的 左边 腋窝 .

他轻轻拨动了左腋下油箱中释放反作用气体的阀门。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði][ˈoʊldər][mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][ˈgɑːroʊ] [sent]
Unlike the older man he was not immune to the product of Garro scent
与此不同 这 老 男人 他 曾是 不是 免疫 到 这 产品 的 加罗 香味
[glændz] .
glands .
腺体 .

与那位年长者不同，他并非对加罗香腺分泌物免疫。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθ,mæn] , [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [ɑːd] ['tɛrənɜz] ['lɪvɪŋ] ['siːkrətli] [əˈmʌŋ]
He was an Earthman , one of a hundred - odd Terrans living secretly among
他 曾是 一个 地球人 , 一 的 一个 百 - 奇怪的 泰伦人 活的 偷偷 之中
[ðə; ði][ˈɡerəʊs][ɑːn] [fərˈbɪdn] - .
the Garros on forbidden Saaar .
这 加洛斯 在 禁止 - .

他是地球人，是一百多名秘密生活在禁忌的萨尔星上的加罗斯人中的地球人之一。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [her] [wʌz; wəz] [ˈɑːrtfəli] [daɪd] [blɑːnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [straɪp] ,
His dark hair was artfully dyed blonde along the central stripe ,
他的 黑暗的 头发 曾是 巧妙地 染色 金发 沿着 这 中央 条纹 ,
他深色的头发中间挑染了一缕金色，颇具匠心。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈoʊvərsaɪz; ,oʊvər'saɪz] [ɪrɜz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɛrɪŋ] [tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][wɜːr; wər]
and his oversize ears and the flaring tip of his nose were
和 他的 超大 耳朵 和 这 燃烧 提示 的 他的 鼻子 是
[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈsɜːrdʒəri][ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] .
the result of surgery in his youth .
这 结果 的 外科手术 在 他的 青年 .

他那对过大的耳朵和外翻的鼻尖是年轻时做手术的结果。

[ɪːv(ə)n][hɪz; ɪz] [red] [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ˈpɜːrp(ə)l][baɪ][ˈregjələ] [inˈdʒekʃənz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈnɑːkjuəs]
Even his red blood was rendered purple by regular injections of an innocuous
甚至 他的 红色的 血 曾是 渲染 紫色的 经过 常规的 注射 的 一个 无害的
[ˈfluːɪd] .
fluid .
体液 .

就连他原本鲜红的血液，也因为定期注射一种无害的液体而变成了紫色。

" [aɪ] [noʊ] , ['beɪsʌn] [wɔːr] , " [sed] [ðə; ði][ˈoʊldə] [mæn][ˈkwaɪətli] .
" I know , Besan Wur , " said the older man quietly .
" 我 知道 , 鹰嘴豆粉 沃 , " 说 这 老 男人 悄悄 .

“我知道，贝桑·乌尔，”老人平静地说。

" [ɔːl] [ded] .
" All dead .
" 全部 死的 .

全部死亡。

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] [ˈstjuːdnts] .
All our friends and fellow students .
全部 我们的 朋友们 和 同伴 学生 .

我们所有的朋友和同学。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ænd; ənd] [suːn] , [pərˈhæps] , [wiː; wi][æɪ; ʃəl][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .
" And soon , perhaps , we shall join them .
" 和 很快 , 也许 , 我们 将 加入 他们 .

“或许不久之后，我们也会加入他们。”

" [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [slart] [bʌldʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [brɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði][viːˈhɪkjələ] [tuːb]
" His hand indicated the slight bulge of the hill beside which the vehicular tube
" 他的 手 表明的 这 轻微 凸出 的 这 爬坡道 旁 哪个 这 车辆 管子
[ræn] .
ran .
跑 .

“他的手指向山坡上略微隆起的一点，车辆通道就沿着那一点隆起延伸。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæf][æz; əz][waɪd] ,
It was a low hill , less than a hundred feet long and half as wide ,
它 曾是 一个 低的 爬坡道 , 较少的 比 一个 百 脚 长的 和 一半 作为 宽的 ,
那是一座低矮的小山丘，长不到一百英尺，宽不到一百英尺的一半。

['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv] - .
covered with the coarse grass of the plains of Saar .
涵盖 和 这 粗 草 的 这 平原 的 - .

覆盖着萨尔平原的粗糙野草。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [belt][ʌv; əv] [triːz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪkˈstreɪməti] [ʌv; əv][ɪts] [krest] [ˈɔːfərd] [ˈeni]
Only a thin belt of trees touching the further extremity of its crest offered any
仅有的 一个 薄的 腰带 的 树木 接触 这 更远 末端 的 它是 波峰 提供 任何
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

只有山脊最远端的一小片树林提供了些许庇护。

" [pərˈhæps][ðə; ði] [triːz] [wɪl] [ˈfeltər] [juː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] .
" Perhaps the trees will shelter us , " he said .
" 也许 这 树木 将要 庇护所 我们 , " 他 说 .

“或许树木可以为们遮风挡雨，”他说。

" [ɪf] [nɑ:t]
" **If not**
" 如果 不是

“如果不....

" [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv] [hɪsɪŋ] ['θʌndərɪŋ] [laɪf] [tʃu:d] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
" **Behind them the sea of hissing thundering life chewed nearer and nearer** .
" 在后面 他们 这 海 的 嘶嘶声 雷鸣 生活 咀嚼 更近 和 更近 .
在他们身后，嘶嘶作响、雷鸣般的生命之海越来越近。

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][,aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn'gʌlf] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [swi:p] [bɪ'jɑ:nd]
In a matter of seconds it would engulf the hill and sweep beyond
在 一个 事情 的 秒 它 会 吞噬 这 爬坡道 和 扫 超过
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
短短几秒钟，它就会吞噬这座山丘，并席卷其外。

[ˈaɪsələɪtɪŋ][ðəm; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]
isolating them among the trees
隔离 他们 之中 这 树木
将它们隔离在树林中.....

[ɪf] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðəm; ðəm] .
If they reached them .
如果 他们 达到 他们 .
如果他们到达了那里。

" [si:] [ðer; ðər] , [nɑ:d] [rɒst] ！ " [kraɪd][ðə; ði] ['ɜ:rθ,mæn] .
" **See there , Nard Rost ! " cried the Earthman** .
" 看 那里 , 纳德 罗斯特 ！ " 哭 这 地球人 .
“看，纳德·罗斯特！ ”地球人喊道。

" [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] — [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [me] — ['hedɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
" **Two of the wheels behind us — broke through the mesh — headed for the**
" 二 的 这 车轮 在后面 我们 — 打破 通过 这 网 — 标题 为了 这
[tri:z] ！
trees !
树木 ！
“我们后面的两个轮子——冲破了网子——朝着树林飞去！ ”

" [nɑ:d] [swʌŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ; [ðə; ði] [wi:l] ['tɪltɪd] [ænd; ənd] [rɒkt] ,
" **Nard swung into the gap in the wall ; the wheel tilted and rocked** ,
" 纳德 摇摆 进入 这 差距 在 这 墙 ； 这 车轮 斜 和 摇滚 ,
“纳德荡进了墙上的缝隙；车轮倾斜摇晃，

[ðə; ði] ['ɪnər] [drʌmz] ['dʒaɪ,rouz] ['groʊnɪŋ] [ɪn]['prəʊtest] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] ['æftər]
the inner drum's gyros groaning in protest , and then they were racing after
这 内 鼓的 陀螺 呻吟 在 反对 , 和 然后 他们 是 赛车 后
[ðə; ði] [ˈʌðər] ['vi:ək(ə)lz] .
the other vehicles .
这 其他 车辆 .
内鼓的陀螺仪发出抗议的呻吟声，然后它们便开始追赶其他车辆。

" [dɪ'nɑ:r] ！ " ['fʌʊtɪd] ['beɪsʌŋ] [wɔr] ,
" **Denar ! " shouted Besan Wur** ,
" 第纳尔 ！ " 喊叫 鹰嘴豆粉 沃 ,
“第纳尔！ ”贝桑·乌尔喊道。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz][æn; ən] [eləˈfænti:n] [ˈhæməɹ] [si:md] [tu:; tə] [kræʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [θɪn] [ˈmet(ə)l][skɪn]
even as an elephantine hammer seemed to crash against the thin metal skin
甚至 作为 一个 大象 锤 似乎 到 碰撞 反对 这 薄的 金属 皮肤
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
of the cabin .
的 这 舱 .

仿佛一头巨大的铁锤猛击在小屋薄薄的金属外壳上。

[ðə; ði] [greɪt] [wi:l] [ˈtɒpld] , [ˈraɪtɪd] [ɪtˈself] ,
The great wheel toppled , righted itself ,
这 伟大的 车轮 倾覆 , 右 本身 ,

巨轮倾倒了, 又自行扶正了。

[ænd; ənd] [ˈtɒpld] [əˈgen] [æz; əz][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [əˈnʌðəɹ] - [væst] [bəlk] [ˈblɒdʒənd] [aɪˈti:] .
and toppled again as the weight of another denar's vast bulk bludgeoned it .
和 倾覆 再次 作为 这 重量 的 其他 - 广阔的 大部分 被重击 它 .

然后, 由于另一枚第纳尔的巨大重量, 它再次倒塌了。

[ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ˈaʊtəɹ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɜ:rd][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]
The ragged outer fringe of the great herd had reached them even as they
这 破烂不堪 外 边缘 的 这 伟大的 一群 有 达到 他们 甚至 作为 他们
[keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] !
came into the shadow of the trees !
来了 进入 这 阴影 的 这 树木 !

当他们走进树荫时, 那群庞大兽群的外缘已经蔓延到了他们面前!

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [fʊt] [wi:l] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnəɹ] [ˈkæbɪn] [went] [ˈoʊvəɹ] .
With a crash the thirty - foot wheel and its inner cabin went over .
和 一个 碰撞 这 三十 - 脚 车轮 和 它是 内 舱 去 超过 .

一声巨响, 30英尺长的轮子和它的内舱翻了过去。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɔkju:pənts][wɜ:r; wəɹ][ʌnˈhɜ:rt] [seɪv] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] [ˈbru:zɪz] ,
The two occupants were unhurt save for a few bruises ,
这 二 居住者 是 毫发无损 节省 为了 一个 很少 瘀伤 ,

车内两名乘客除几处擦伤外, 均未受伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈweɪstɪd] [noʊ][taɪm] [ɪn] [ˈreɪsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃætərd] [pɔ:rt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [hju:dʒ]
and they wasted no time in racing to the shattered port between the two huge
和 他们 浪费 不 时间 在 赛车 到 这 破碎 港口 之间 这 二 巨大的
[ˈtaɪəɹz] .
tires .
轮胎 .

他们毫不犹豫地冲向两个巨大轮胎之间破碎的端口。

[nɑ:d] [rɔst] [led][ðə; ði] [wei] ,
Nard Rost led the way ,
纳德 罗斯特 引领 这 方式 ,

纳德·罗斯特率先垂范,

[ə; eɪ] [ˈnɑ:bi] [ˈmet(ə)l] [rentʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst][tu:; tə] [klɪɹ] [əˈweɪ][ðə; ði][ˈbroʊkən] [ʃɑ:dʒ] [jet] [rɪˈmeɪnɪŋ]
a knobby metal wrench in his fist to clear away the broken shards yet remaining
一个 粗糙的 金属 扳手 在 他的 拳头 到 清除 离开 这 破碎的 碎片 然而 其余的
[ɪn][ðə; ði] [freɪm] .
in the frame .
在 这 框架 .

他手里拿着一把带凸起的金属扳手, 用来清除画框里残留的碎玻璃片。

[faɪv] [fi:t] [əˈweɪ][ðə; ði] [θɪk] [boʊl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ˈdʒaɪənt] [ˈlɪftɪd] .
Five feet away the thick bole of a forest giant lifted .
五 脚 离开 这 厚的 树干 的 一个 森林 巨大的 抬起 .

五英尺外, 一棵森林巨人的粗壮树干隆起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [kloʊz][tuː; tə][ɪts] [ˈfeltər] .
They had come that close to its shelter .
他们 有 来 那 关闭 到 它是 庇护所 .

他们离它的庇护所只有一步之遥。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts][ˌhezɪˈteɪ(ə)n][ðə; ði] [tuː] [men] [ˈreɪst] [ʌp][ðə; ði] [ˈnɑːti] [prətˈjuːbəɾənsɪz] [ʌv; əv]
Without a moment's hesitation the two men raced up the knotty protuberances of
没有 一个 瞬间 犹豫 这 二 男人 比赛 向上 这 棘手 突起物 的
[ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈbræntʃɪz] .
the trunk to the lower branches .
这 树干 到 这 降低 分支 .

两人毫不犹豫地沿着树干上盘根错节的突起物飞奔到较低的树枝上。

[ðer; ðər] , [ˈtwenti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [pɔːzd] [ˌmoʊməntərəli] .
There , twenty feet above the ground , they paused momentarily .
那里 , 二十 脚 多于 这 地面 , 他们 暂停 片刻 .

在离地二十英尺的高处，他们稍作停顿。

[wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkwɪtɪd] [ðə; ði] [wi:l] [wen] [ðeɪ] [dɪd] .
Well that they had quitted the wheel when they did .
出色地 那 他们 有 辞职 这 车轮 什么时候 他们 做过 .

他们当时确实放弃了方向盘。

[ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [ˈsekənderi] [flʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈnɑːr][taɪd] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] , [tʃɜːnd] ,
The solid secondary flood of the denar tide swept over the vehicle , churned ,
这 坚硬的 次要 洪水 的 这 第纳尔 潮 扫荡 超过 这 车辆 , 搅打 ,

第二波强劲的德纳尔潮水席卷了车辆，翻腾起来。

[ˈediːd] , [ænd; ænd] [ˈpaʊndɪd] [ˈɑːnwərd] [əˈgen] [ˌʌnˈtʃekt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈflætnd] [skræps][ʌv; əv][ˈmet(ə)l]
eddied , and pounded onward again unchecked over the flattened scraps of metal
漩涡 , 和 猛击 向前 再次 未经核实 超过 这 扁平的 碎屑 的 金属
[ænd; ænd] [rɪˈzɪliənt] - .
and resilient durnb .
和 有弹性的 - .

漩涡翻滚，然后再次不受阻碍地猛烈撞击在压扁的金属碎片和坚韧的泥土上。

[ænd; ænd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wi:lz] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][laɪk] [fɛrt] .
And now the other wheels suffered a like fate .
和 现在 这 其他 车轮 遭受 一个 喜欢 命运 .

现在，其他车轮也遭遇了同样的命运。

[ðeɪ] [tuː] [ˈpʌlpt] [ænd; ænd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
They too pulped and disappeared .
他们 也 纸浆 和 消失 .

它们也被碾碎消失了。

[ˈbeɪsʌŋ] - [skwer] [feɪs] [ˈbraɪtnd] .
Besan Wur's square face brightened .
鹰嘴豆粉 - 正方形 脸 明亮 .

贝桑·乌尔的方脸上露出了笑容。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði][ɔːl] - [pəˈveɪdɪŋ] [dɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stæmˈpiːdɪŋ] [ˈlɪzərd] [hɔːrd]
He shouted something against the all - pervading din of the stampeding lizard horde
他 喊叫 某物 反对 这 全部 - 普遍存在 din 的 这 踩踏 蜥蜴 部落
.
:
.

他冲向蜥蜴大军震耳欲聋的喧嚣，大声喊叫着什么。

" - [diːerˈviː] !
" **Relsa Dav !**
" - 戴夫 !

“Relsa Dav!

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntu:][nɑ:d] [rɑ:sts] [ɪ'lb:ŋgeɪtɪd] [ɪr] [kʌp] .
" he shouted into Nard Rost's elongated ear cup .
" 他 喊叫 进入 纳德 罗斯特的 细长的 耳朵 杯子 .

他对着纳德·罗斯特的长耳罩大喊。

[hi:; hi][hæd; həd] [glimpst] [ðə; ði] ['treɪblɪŋ] [slɪm][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mæsɪv]
He had glimpsed the trembling slim form of the girl clinging to a massive
他 有 瞥见 这 发抖 苗条的 形式 的 这 女孩 依恋 到 一个 大量的
[hɔ:ri'zɑ:nt(ə)l] [brænt] [ə; eɪ][skænt] [θri:] [fi:t] [ə'blʌv] [ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] [gri:n] [krests] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪzərdz] .
horizontal branch a scant three feet above the tossing green crests of the lizards .
水平的 分支 一个 稀少 三 脚 多于 这 抛掷 绿色的 冠状物 的 这 蜥蜴 .

他瞥见了女孩颤抖的纤细身躯，紧紧抓住一根巨大的水平树枝，树枝离蜥蜴摇曳的绿色头冠只有不到三英尺高。

[naʊ] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ə'lb:ŋ] [ə; eɪ] ['haɪər] [brænt] [ɪntə(:)'leɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌðər] [θri:]
Now he hurried along a higher branch interlacing with those of the other three
现在 他 慌忙 沿着 一个 更高 分支 交织 和 那些 的 这 其他 三
[wer] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [faʊnd] ['refju:dʒ] .
where the girl had found refuge .
在哪里 这 女孩 有 成立 避难所 .

现在他匆匆沿着一条更高的树枝走去，这条树枝与其他三根树枝交织在一起，女孩在那里找到了避难所。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hi:; hi][hæd; həd] [pʊld] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [lɪm]
A moment later he had pulled her to the safety of a higher limb
一个 片刻 之后 他 有 拉 她 到 这 安全 的 一个 更高 肢
[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['sɒbɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['tu:nɪks][sɔ:ft] [braʊn] [kɪb:θ] ,
and the girl was sobbing against his tunic's soft brown cloth ,
和 这 女孩 曾是 啜泣 反对 他的 束腰外衣 柔软的 棕色的 布 ,

片刻之后，他把她拉到更高的树枝上，女孩趴在他柔软的棕色长袍上啜泣起来。

[hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] .
her arms about his neck .
她 武器 关于 他的 脖子 .

她双臂环住他的脖子。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði]['vaɪələt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]
He caught a suggestion of moisture in the violet eyes of the older
他 捕捉 一个 建议 的 水分 在 这 紫色 眼睛 的 这 老
[mæn][æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] .
man as he joined them .
男人 作为 他 加入 他们 .

他瞥见老人的紫罗兰色眼睛里闪过一丝泪光，老人走了过来。

[nɑ:d] [rɑ:sts] [meɪt] , ['ɪlvə] , [hæd; həd] ['perɪft] [ʌp] [ə'hed] [ðer; ðər] .
Nard Rost's mate , Ilva , had perished up ahead there .
纳德 罗斯特的 伴侣 , 伊尔瓦 , 有 遇难 向上 前方 那里 .

纳德·罗斯特的同伴伊尔瓦在前面的海域遇难了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][hæd; həd][daɪd][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['ʌðər] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ðer; ðər]
And with her had died the twenty - four other students and their
和 和 她 有 死亡 这 二十 - 四 其他 学生 和 他们的
[θri:] [ɪn'strʌktər] [baʊnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fɔ:r] ['mʌnθs] [kɔ:rs] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði][tɪn]
three instructors bound for a four month's course of practical study in the tin
三 教师 边界 为了 一个 四 月份 课程 的 实际的 学习 在 这 锡
[ænd; ənd] ['kɑ:pər] [maɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɪlz] .
and copper mines of the Durlu Hills .
和 铜 矿井 的 这 - 丘陵 .

与她一同遇难的还有另外 24 名学生和他们的 3 位老师，他们原本要前往杜鲁山锡矿和铜矿进行为期 4 个月的实践学习。

[ˈoʊnli] [ðeɪ] [θri:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempərəri] [tʃek] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
Only they three had escaped because of the temporary check of the hill
仅有的 他们 三 有 逃脱 因为 的 这 暂时的 查看 的 这 爬坡道
[ænd; ʌnd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈʃeltəɪŋ] [triːz] .
and now the sheltering trees .
和 现在 这 庇护所 树木 .

只有他们三人逃脱，因为山坡暂时被封锁，现在又有树木遮蔽。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbætəd] [ˈloʊər][ˈboʊlz] , [ˈmæsiv] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ˈʌpraɪt] ,
How long the battered lower boles , massive though they were , would remain upright ,
如何 长的 这 伤痕累累 降低 树干 , 大量的 尽管 他们 是 , 会 保持 直立 ,
[wʌz; wəz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
was doubtful .
曾是 疑 .

尽管树干底部饱经风霜，十分粗壮，但它们还能保持直立多久，令人怀疑。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ʌnˈendɪŋ] [floʊ] [ʌv; əv] [ˈskwiːlɪŋ] [ˈwɪslɪŋ] [dəˈnɑːrɪz] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtʃekt]
And the unending flow of squealing whistling denars might continue unchecked
和 这 无尽的 流动 的 尖叫 吹口哨 第纳尔 可能 继续 未经核实
[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θri:] [deɪz] !
for more than two or three days !
为了 更多的 比 二 或者 三 天 !

而这股尖叫着、发出哨声的德纳尔的无休止的洪流可能会持续两三天以上而无人制止！

[æz; əz][ˈbeɪsʌn][held][ðə; ði][sɔːft] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [gɜːrɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə; eɪ] [greɪt]
As Besan held the soft warmth of the terrified girl in his arms a great
作为 鹰嘴豆粉 握住 这 柔软的 温暖 的 这 恐惧 女孩 在 他的 武器 一个 伟大的
[ˈglædnəs] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsper] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
gladness fought with the despair in his heart .
欢乐 战斗 和 这 绝望 在 他的 心 .

贝桑将惊恐万分的女孩抱在怀里，感受着她柔软的体温，心中涌起巨大的喜悦与绝望交织在一起。

- [diː.ərˈviː] ,
Relsa Dav ,
- 戴夫 ,

雷尔萨·戴夫

[huːz] [liːst] [glæns] [ɪn][ðə; ði][ˈklæsruːmz; ˈklæsrəmz][ʌv; əv] - [juːnɪˈvɜːrsəti] [meɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr]
whose least glance in the classrooms of Rhilg University made him more
谁 至少 瞥一眼 在 这 教室 的 - 大学 制成 他 更多的
[əˈwer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊpləs] [ʌv] ,
aware of his hopeless love ,
意识到的 的 他的 绝望 爱 ,

在里尔格大学的教室里，他哪怕只是瞥了一眼，都会更加意识到自己那份无望的爱情。

[wʌz; wəz][əˈlaɪv]
was alive
曾是 活

还活着.....

[ænd; ʌnd][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθ.mæn] ,
And he was an Earthman ,
和 他 曾是 一个 地球人 ,

他是一个地球人。

[ə; eɪ] [ˈrenɪɡeɪd] [sʌn][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪliən] [reɪs] [huː] [kʊd; kəd][ˈnevər] [hoʊp][tuː; tə] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
a renegade son of an alien race who could never hope to mate with a
一个 叛逆者 儿子 的 一个 外星人 种族 WHO 可以 绝不 希望 到 伴侣 和 一个
[ˈɡɑːroʊ] !
Garro !
加罗 !

一个外星种族的叛逆之子，永远不可能与加罗人交配！

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ðæt] [ru:lɪd] ['terə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['lesər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [wɜ:rld]
The System that ruled Terra , and a score of other lesser and greater worlds
这 系统 那 裁决 泰拉 , 和 一个 分数 的 其他 较少 和 更大的 世界
,
:
,

统治着泰拉以及其他众多大小世界的星系

[wʌz; wəz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðər; ðər]['eksail] .
was responsible for their exile .
曾是 负责任的 为了 他们的 流亡 .

是造成他们流放的罪魁祸首。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] ['rɪdʒɪd][koʊd][ʌv; əv][kən'troʊlz]['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [æk'tɪvətɪz] [ʌv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] — ['i:v(ə)n]
The System's rigid code of controls over all the activities of its citizens — even
这 系统的 死板的 代码 的 控制 超过 全部 这 活动 的 它是 公民 — 甚至
[tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ert] ,
to what they ate ,
到 什么 他们 吃 ,

该系统对公民的所有活动都实行严格的控制——甚至包括他们的饮食。

[ænd; ənd] [wɔ:r] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔ:t] — [ɪn'evɪtəbli] [prəˈdu:st] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['hændfʊl]
and wore , and what they thought — inevitably produced a diminishing handful
和 穿着 , 和 什么 他们 想法 — 不可避免地 生产 一个 减少 少数
[ʌv; əv]['reblz; rɪˈbel][wɪð; wɪθ] ['evri] [,dʒenə'reɪ(ə)n] .
of rebels with every generation .
的 叛军 和 每一个 一代 .

他们的穿着打扮以及他们的想法——不可避免地导致每一代叛逆者人数越来越少。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər]['eni][ɪnˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɪəriəbli] [æmˈni:zə] ;
The punishment for any infraction of the rules was invariably amnesia ;
这 惩罚 为了 任何 违规行为 的 这 规则 曾是 总是 健忘症 ;
违反规则的惩罚无一例外都是失忆；

[ðə; ði][tʃaɪld] - [laɪk] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði]['frouz(ə)n] ['tenɪts]
the child - like result of this operation being trained again in the frozen tenets
这 孩子 - 喜欢 结果 的 这 手术 存在 受过训练 再次 在 这 冷冻 信条
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [li:st] [spɑ:rk][ʌv; əv][ɪndɪˌvɪdʒu'æləti][wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
of the System until the least spark of individuality was extinguished .
的 这 系统 直到 这 至少 火花 的 个性 曾是 熄灭 .

这次手术的结果是，孩子被再次训练成接受体制僵化教条的模样，直到一丝个性火花都被熄灭。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['blʌdʃed] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪstəmz] [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['prɪzənz][wɜ:r; wər] [fərˈɡɑ:tn]
There was no bloodshed in all the System's worlds and prisons were forgotten
那里 曾是 不 流血事件 在 全部 这 系统的 世界 和 监狱 是 被遗忘的
[maʊndz] [ʌv; əv] ['krʌmbliŋ] ['meɪsənri] [ænd; ənd][ˈmet(ə)l] .
mounds of crumbling masonry and metal .
土堆 的 摇摇欲坠 石工 和 金属 .

整个星系中没有发生任何流血事件，监狱也变成了被遗忘的、摇摇欲坠的砖石和金属堆。

[ɪnˈsted] [ðər; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] ['blæŋkɪŋ] ['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [pəˈli:s] [ænd; ənd][ðə; ði]
Instead there were the gentle blanking rays of the System Police and the
反而 那里 是 这 温和的 空白 射线 的 这 系统 警察 和 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [,hɑ:spɪtələˈzeɪʃn] ['æftərwərd] .
inevitable hospitalization afterward .
不可避免的 住院治疗 之后 .

取而代之的是系统警察温柔的遮蔽光束，以及随后不可避免的住院治疗。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [θret] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [fər'getflnəs] ['beɪsʌn] - ['fɑ:ðər][ænd; ənd] ['mʌðər]
From this threat of complete forgetfulness Besan Wur's father and mother
从 这 威胁 的 完全的 健忘 鹰嘴豆粉 - 父亲 和 母亲
[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ˈspeɪsər][tu:; tə] [ðɪs] [fər'bɪdn] [ˈdʒʌŋg(ə)l][ˈplænɪt][ʌv; əv] - .
had escaped by spacer to this forbidden jungle planet of Saaar .
有 逃脱 经过 垫片 到 这 禁止 丛林 行星 的 - .

为了躲避彻底遗忘的威胁，贝桑·乌尔的父母乘坐太空飞船逃到了这颗禁忌的丛林星球萨尔。

[hɜ:r; hər] - ['reɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - ['fɑ:ðər][hæd; həd][nɑ:t][ˌkəuɪn'saɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]
Her RZX rating and that of Besan's father had not coincided within the
她 - 等级 和 那 的 - 父亲 有 不是 巧合 之内 这
[ˈnæroʊ] [ˈlɪmɪts] [priˈskraɪbd] .
narrow limits prescribed .
狭窄的 限制 规定 .

她的 RZX 评级与贝桑父亲的评级并未在规定的狭窄范围内重合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈmeɪtɪd][ænd; ənd][ˈstoulən][ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [pəˈli:s] [kra:ft][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər]
But they had mated and stolen a System police craft in making their
但 他们 有 已交配 和 被盗 一个 系统 警察 工艺 在 制作 他们的
[ˈgetəweɪ] .
getaway .
逃离 .

但他们在逃跑过程中交配并偷走了一艘系统警用飞行器。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtrɒ:pɪk(ə)l][ˈsævɪdʒ] [wɜ:rld][əˈlaɪv][wɪð; wɪθ] [fəˈroʊʃəs] [ænd; ənd]
They found that Saaar was a tropical savage world alive with ferocious and
他们 成立 那 - 曾是 一个 热带 野蛮的 世界 活 和 凶猛 和
[dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈænɪmlz] .
gigantic animals .
巨大 动物 .

他们发现萨尔是一个充满凶猛巨型动物的热带蛮荒世界。

[ðə; ðɪ] [ˈsɪstəmz] [əˈvɜ:rʒn] [fɔ:r; fər] [ˈfedɪŋ] [blʌd] — [ˈi:v(ə)n][ˈænɪm(ə)l] [blʌd] — [hæd; həd][led]
The System's aversion for shedding blood — even animal blood — had led
这 系统的 厌恶 为了 脱落 血 — 甚至 动物 血 — 有 引领
[ðem; ðəm][tu:; tə][ˈbaɪpæs] - [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][ˈsemi] - [ˈsɪvəlaɪzd] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜ:rld] [wʊd]
them to bypass Saaar until the semi - civilized natives of that world would
他们 到 旁路 - 直到 这 半 - 文明 本地人 的 那 世界 会

[hæv; həv] [teɪmd] [aɪˈti:] .
have tamed it .
有 驯服 它 .

由于系统厌恶流血——即使是动物的血——所以他们一直绕过萨尔，直到那个世界的半文明土著驯服了它。

[soʊ][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪf] [ˈrefju:dʒ][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈperənts] [ʌv; əv][ˈbeɪsʌn] . . . [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]
So it was a safe refuge for the parents of Besan . . . as long as
所以 它 曾是 一个 安全的 避难所 为了 这 父母 的 鹰嘴豆粉 . . . 作为 长的 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪˈveɪd] [ðə; ðɪ] [ˈblʌdθɜ:rsti] [ˈdenɪzənz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsti:mɪŋ] [ˈdʒʌŋɡlɪz][ænd; ənd] [brɔ:d]
they could evade the bloodthirsty denizens of the steaming jungles and broad
他们 可以 逃避 这 嗜血 居民 的 这 蒸煮 丛林 和 广阔
[gˈrɑ:slændz] !
grasslands !
草原 !

所以，对于贝桑的父母来说，这里是一个安全的避难所.....只要他们能够躲避那些生活在闷热丛林和广阔草原上的嗜血野兽！

[ˈstreɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt][ðə; ði][ˈkuːlər] [ˈʌpləndz][ʌv; əv] - **Strangest of all was the discovery that the cooler uplands of Saaar**
最奇怪的 的 全部 曾是 这 发现 那 这 冷却器 高地 的 -
[səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ə; eɪ] [wel] - [ədˈvænst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] : **supported a well - advanced civilization** :
有 一个 出色地 - 先进的 文明 :

最令人匪夷所思的是，人们发现萨尔半岛较为凉爽的高地竟然孕育了一个高度发达的文明：

[ðə; ði] - [baɪ] - [pɛdz] [huː] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [ˈɡerɒs] . **the Saaaran bi - peds who called themselves Garros** .
这 - 双 - 行人 WHO 称为 他们自己 加洛斯 .

自称加罗斯的萨兰双足动物。

[ðer; ðər] [ˈsɪtɪz] [wɜːr; wər] [ˌʌndərˈɡraʊnd] , [ɪn][ðə; ði][ˈkævərn] - [ˈhʌnɪkoʊmd] [klɪfs] [ænd; ənd] [diːp] **Their cities were underground , in the cavern - honeycombed cliffs and deep**
他们的 城市 是 地下 , 在 这 洞穴 - 蜂窝状 悬崖 和 深的
[ˈkænjənz] , **canyons** ,
峡谷 ,

他们的城市位于地下，在洞穴密布的悬崖和深邃的峡谷中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɪŋkt] [təˈɡeðər] [baɪ] [ˈhaɪweɪz] [ðæt][ræn] [θruː] [ɡreɪt] [tjʊb] [ʌv; əv][ə; eɪ] **and they were linked together by highways that ran through great tubes of a**
和 他们 是 链接 一起 经过 高速公路 那 跑 通过 伟大的 管子 的 一个
[ˈrʌstlɪs] [ˈmet(ə)l] [meʃ] . **rustless metal mesh** .
无锈 金属 网 .

它们之间通过贯穿巨大防锈金属网管的高速公路连接起来。

[ðɪːz] [tjʊb] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ɪnˈkroʊtmənt] [ʌv; əv] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ænd; ənd] **These tubes were designed to prevent the encroachment of vegetation and**
这些 管子 是 设计 到 防止 这 侵犯 的 植被 和
[ˈwɑːndərɪŋ] [ˈænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] — [noʊ][ˈænɪm(ə)l] [wʊd] [feɪs] [ðə; ði] [θret] [ʌv; əv][ðə; ði] **wandering animals on the roadway — no animal would face the threat of the**
漫游 动物 在 这 道路 — 不 动物 会 脸 这 威胁 的 这
[straɪp] - [ˈhedɪd] [menz] [sent] [bʌt; bət][ðer; ðər][ˈviːək(ə)lz][wɜːr; wər][soʊ] [swɪft] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] **stripe - headed men's scent but their vehicles were so swift they had little**
条纹 - 标题 男士 香味 但 他们的 车辆 是 所以 迅速 他们 有 小的
[ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡerɒs] - [əˈprəʊtʃ] . **warning of the Garros ' approach** .
警告 的 这 加洛斯 - 方法 .

这些管道的设计目的是为了防止植被和游荡的动物侵入道路——没有动物会面临条纹头男人的气味威胁，但他们的车辆速度太快，几乎没有预警加罗斯人的接近。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsˈɡaɪzd] [ðəmˈselvz] , [æz; əz] [ˈʌðər] [ˈterənz] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] **And so they had disguised themselves , as other Terrans before them**
和 所以 他们 有 伪装 他们自己 , 作为 其他 泰伦人 前 他们
[hæd; həd] [dʌn] , **had done** ,
有 完毕 ,

于是，他们像之前的其他地球人一样，伪装了自己的身份。

[ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡerɒs][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] [ˈsɪti][ʌv; əv] - . **and mingled with the Garros of the cone city of Rhilg** .
和 混合 和 这 加洛斯 的 这 锥体 城市 的 - .

并与圆锥形城市里尔格的加罗斯人混在一起。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪːz] [triːz] , [ˈbeɪsʌn] , " [nɑːd] [rɒst] [ˈʃaʊtɪd] , **We must leave these trees , Besan , Nard Rost shouted** ,
" 我们 必须 离开 这些 树木 , 鹰嘴豆粉 , " 纳德 罗斯特 喊叫 ,

“贝桑，我们必须离开这些树，”纳德·罗斯特喊道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['dʒɔʊltɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:rθ,mæn] [bæk] [tu;; tə] [ri'æləti] .
his voice jolting the Earthman back to reality .
他的 嗓音 剧烈震动 这 地球人 后退 到 现实 .

他的声音将地球人拉回了现实。

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][ʼdʒɔʊltɪŋ][ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] [pres] [ʌv; əv] ['sɔ:riən]
The tree was jolting and swaying as the mighty press of saurian
这 树 曾是 剧烈震动 和 摇晃 作为 这 强大的 按 的 蜥蜴
[ʼdʒʌgə,nɔ:ts] ['lʌmbərd] ['mædli] [bi'ni:θ] .
juggernauts lumbered madly beneath .
巨无霸 笨重的 疯狂地 下面 .

巨树在下方疯狂地隆隆移动，巨大的蜥蜴战车猛烈地碾过，树木随之剧烈摇晃。

[ɪn'evɪtəbli] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][tɔ:rn][frʌm; frəm][ɪts] [ru:ts] [ɪf] [ðə; ði] [stæm'pi:d] [kən'tɪnju:d] .
Inevitably it would be torn from its roots if the stampede continued .
不可避免地 它 会 是 撕裂 从 它是 根 如果 这 踩踏 持续 .

如果这种践踏行为继续下去，它必然会被连根拔起。

[nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [ə'pærənt] [end][tu;; tə][ðə; ði] [gri:n] - ['krestɪd] [flʌd] [ðæt] [rould] [aʊt][ʌv; əv]
Nor was there any apparent end to the green - crested flood that rolled out of
也不 曾是 那里 任何 明显 结尾 到 这 绿色的 - 冠状 洪水 那 滚动 出去 的
[ðə; ði] [nɔ:rðərn] ['pɜ:rpəlɪ] [hə'raɪz(ə)n] .
the northern purplish horizon .
这 北方 紫红色 地平线 .

从北方紫色的地平线上滚滚而来的绿色洪流，似乎没有尽头。

" [θɪŋk] [ju;; jʊ][kæn; kən][klaɪm] [naʊ] , - ?
" Think you can climb now , Relsa ?
" 思考 你 能 爬 现在 , - ?

“雷尔萨，你现在觉得自己能爬山了吗？”

" [ðə; ði] [blɑ:nd] - [straɪpt] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" The blonde - striped head of the girl nodded .
" 这 金发 - 有条纹的 头 的 这 女孩 点头 .

女孩那头金色条纹的头发点了点头。

[hɜ:r; hər] [di:p] [blu:] [aɪz] [smaɪld]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rp(ə)l] - [tæ'tu:d] [wʌnz] .
Her deep blue eyes smiled into his own purple - tattooed ones .
她 深的 蓝色的 眼睛 微笑 进入 他的 自己的 紫色的 - 纹身 一个 .

她那双深蓝色的眼睛对着他那双纹着紫色图案的眼睛笑了笑。

" [ˈfɔ:rɪst] [ˈwaɪdnz] [aʊt] [ðæt] [wei] .
" Forest widens out that way .
" 森林 加宽 出去 那 方式 .

森林向那边扩展开来。

" [nɑ:d] [rɑ:sts] ['mʌskjələr][ɑ:rm] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] [lu:m] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Nard Rost's muscular arm pointed out the north - western loom of hills and the
" 纳德 罗斯特的 肌肉发达的 手臂 尖 出去 这 北 - 西 织布机 的 丘陵 和 这
[belt][ʌv; əv][vaɪn] - [fes'tu:nd] [tri:z] [lɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
belt of vine - festooned trees linking them with it .
腰带 的 藤 - 装饰 树木 链接 他们 和 它 .

纳德·罗斯特粗壮的手臂指向西北方向绵延起伏的山丘，以及连接这些山丘与山丘的藤蔓缠绕的树林带。

" [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r][roʊd] . "
" That's our road . "
" 那就是 我们的 路 . "

“那就是我们的路。”

" [hɪlz] [ʌv; əv] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ?
" Hills of Cratur , aren't they ?
" 丘陵 的 克拉图尔 , 不是 他们 ?

“是克拉图尔山，对吧？”

" - [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tens] .
" **Besan's voice was tense** .
" 嗓音 曾是 紧张 .

贝桑的声音很紧张。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['redɪ] - ['herd] ['beəlaɪk] [bru:ts] ['kæptʃəd][ðer; ðər][baɪ]
He had seen some of the reddish-haired bearlike brutes captured there by
他 有 已见 一些 的 这 微红 - 头发 熊状 野蛮人 捕获 那里 经过
- ['hʌntərz] .
Rhilog hunters .
- 猎人 .

他曾见过一些被里尔格猎人捕获的红毛熊状野兽。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'ʌvli] [elə'fænti:n] ['kri:tʃərz] .
They were unlovely elephantine creatures .
他们 是 不可爱 大象 生物 .

它们是长相丑陋、体型庞大的生物。

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

" [nɑ:d] [rɑ:sts] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] .
" **Nard Rost's answer was short** .
" 纳德 罗斯特的 回答 曾是 短的 .

纳德·罗斯特的回答很简短。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɑ:tɪd] [ə; eɪ]['slendər] ['rʌbəri] [li'ɑ:nə][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst][ænd; ənd][naʊ][hiː; hi]
He had knotted a slender rubbery liana around his waist and now he
他 有 打结的 一个 苗条 橡胶状的 藤黄 大约 他的 腰部 和 现在 他
[pæst] [ɪts]['plaɪənt][lenkθ; lenθ][tuː; tə]['beɪsʌn][ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] .
passed its pliant length to Besan and the girl .
通过了 它是 柔韧的 长度 到 鹰嘴豆粉 和 这 女孩 .

他把一根细长的橡胶藤蔓缠在腰间，现在他把这柔软的藤蔓递给了贝桑和那个女孩。

[ə; eɪ]['mʊʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kri:pɪŋ] ['kerfəli] [aʊt] [ə'ɪɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pɪtʃɪŋ] ['bræntɪz]
A moment later they were creeping carefully out along a pitching branch's
一个 片刻 之后 他们 是 爬行 小心 出去 沿着 一个 投球 分行的
['næroʊɪŋ] [pæθ] ,
narrowing path ,
收窄 小路 ,

片刻之后，他们小心翼翼地沿着一根摇晃的树枝逐渐变窄的路径爬了出去。

[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [lɪŋkt] [baɪ][ðə; ði][slɪm] [roʊp][ʌv; əv][vaɪn] .
their bodies linked by the slim rope of vine .
他们的 身体 链接 经过 这 苗条的 绳索 的 藤 .

他们的身体被一根细细的藤蔓绳连接在一起。

[tu:] [tri:z] — [θri:] [tri:z] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [θri:] [ɪntər'lɑ:kɪŋ]
Two trees — three trees — they had reached a clump of three interlocking
二 树木 — 三 树木 — 他们 有 达到 一个 丛 的 三 互锁
['dʒaɪənts] [wen] [ðə; ði] [tri:z] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [klaɪmd] [went] ['graɪndɪŋ]['oʊvər][ænd; ənd][wɜːr; wər]
giants when the trees they had first climbed went grinding over and were
巨人 什么时候 这 树木 他们 有 第一的 攀登 去 研磨 超过 和 是
['swɑ:ləʊd] [ʌp] .
swallowed up .
吞咽 向上 .

两棵树——三棵树——他们爬到了一丛三棵相互交错的参天大树旁，这时他们最初爬上的那几棵树轰然倒下，被吞没了。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [əˈnʌðər] [tri:] [ˈtɒpld] [ˈdrʌŋkənli] [ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈævələnt] [ʌv; əv]
A moment later another tree toppled drunkenly and the dark avalanche of
一个 片刻 之后 其他 树 倾覆 醉酒地 和 这 黑暗的 雪崩 的
[ˈsɔ:riən] [fleʃ] [floʊd] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] .
saurian flesh flowed over it .
蜥蜴 肉 流动 超过 它 .

片刻之后，另一棵树摇摇晃晃地倒了下来，黑暗的蜥蜴血肉如雪崩般倾泻而下。

[ʌndərˈni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] [ðə; ði][ˈbroʊkən] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][dəˈnɑ:rz] [hi:pt] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər]
Underneath their feet the broken bodies of denars heaped higher and higher
下 他们的 脚 这 破碎的 身体 的 第纳尔 堆积如山 更高 和 更高
[ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [mɔ:ld] [ˈblʌdi] [fleʃ] [fendɪd] [ɔ:f][ðə; ði] [stæmˈpi:dɪŋ] [hɜ:rdz] [ɔ:l] -
until a temporary island of mauled bloody flesh fended off the stampeding herd's all -
直到 一个 暂时的 岛 的 被袭击 血腥 肉 抵挡 离开 这 踩踏 兽群的 全部 -
[bʌt; bət] [rɪˈzɪstlɪs] [ˈkɜ:rənt] .
but resistless current .
但 无力抵抗 当前的 .

在他们脚下，破碎的德纳尔尸体堆积得越来越高，直到形成一个暂时的、血淋淋的残肢断骸，抵挡住了奔腾的人群几乎势不可挡的冲击。

" [du:][wi:; wi] [ster] [hɪr] ? " [gɑ:spt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
" **Do we stay here ?** " **gasped the girl** .
" 做 我们 停留 这里 ? " 倒吸一口气 这 女孩 .

“我们还要待在这里吗？”女孩喘着气问道。

[ˈbeɪsʌn] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Besan shook his head .
鹰嘴豆粉 摇晃 他的 头 .

贝桑摇了摇头。

" [wi:; wi] [ɑ:nt] [seɪf] [ʌnˈtɪl][wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɪlz] , " [hi:; hi][ˈtoʊld][hɜ:r; hər] .
" **We aren't safe until we reach the hills** , " **he told her** .
" 我们 不是 安全的 直到 我们 抵达 这 丘陵 , " 他 讲述 她 .

“只有到了山上我们才安全，”他告诉她。

" [ðə; ði] [ˈpreʃər] [ɪz] [ɪnˈkri:sɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ˈbroʊkən] [ˈbɑ:dɪz] [hi:p] [ʌp][ænd; ənd] [ðɪ:z] [noʊd] [tri:z]
" **The pressure is increasing as their broken bodies heap up and these node trees**
" 这 压力 是 增加 作为 他们的 破碎的 身体 堆 向上 和 这些 节点 树木
[ɑ:r; ər][ˈbrɪt(ə)] .
are brittle .
是 脆 .

“随着残肢断骸堆积，压力越来越大，而这些节点树又很脆弱。”

" [ɔ:l'redi] [nɑ:d] [rɒst] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɔ:f] .
" **Already Nard Rost was leading off** .
" 已经 纳德 罗斯特 曾是 领导 离开 .

“纳德·罗斯特已经领先了。”

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈbeɪsʌn] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ˈʌdər] [æz; əz][ji:; ji] [glɑ:nst]
The girl was between them and Besan saw her shudder as she glanced
这 女孩 曾是 之间 他们 和 鹰嘴豆粉 锯 她 不寒而栗 作为 她 瞥了一眼
[ˈdaʊnwərd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈrɔ:rɪŋ] [deθ] .
downward into the roaring death .
向下 进入 这 咆哮 死亡 .

女孩站在他们中间，贝桑看到她向下望去，看到那咆哮的死亡，不禁浑身颤抖。

[hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] [ˈstɪfnd] [ænd; ənd][ji:; ji] [smaɪld] [ˈfeɪntli] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Her shoulders stiffened and she smiled faintly back at him .
她 肩膀 僵硬 和 她 微笑 淡淡的 后退 在 他 .

她肩膀僵硬了一下，淡淡地回以他一个微笑。

" [kʌm] [ə'ɔ:ŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rdz] , " [ɔ:r][mʌst; məst][wi:; wi][dræg][ju:; jʊ] ?
" **Come along** , " **she said** , **shouting the words** , " **or must we drag you ?**
" 来 沿着 , " 她 说 , 喊叫 这 字 , " 或者 必须 我们 拖 你 ?

“跟我来,”她大声说道, “不然我们得拖着你走吗? ”

" [ˈbeɪsʌn] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
" **Besan grinned back at her** :
" 鹰嘴豆粉 咧嘴一笑 后退 在 她 :

贝桑咧嘴一笑, 回以她一个微笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkweɪvər][ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ðæt] [hɜ:r; hər] [breɪv] [wɜ:rdz][dɪd][nɑ:t][dɪˈspel] .
There was a quaver in her voice that her brave words did not dispel .
那里 曾是 一个 颤声 在 她 嗓音 那 她 勇敢的 字 做过 不是 打消 :

她声音里带着一丝颤抖, 她勇敢的话语并没有消除这种颤抖。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [wʌt] [aɪ ˈti:] [teɪks] , [hi:; hi] [θɔ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪntʃt] [ə'ɔ:ŋ] [prɪˈkeriəsli] [haɪ]
She has what it takes , he thought as they inched along precariously high
她 有 什么 它 需要 , 他 想法 作为 他们 一点点地 沿着 岌岌可危 高的
[əˈbʌv] [ðə; ði][dəˈnɑ:rz] .
above the denars :
多于 这 第纳尔 :

“她具备那种能力,”他心想, 他们正小心翼翼地在高高的德纳尔上缓缓移动。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈsæmən] - [hʃʊd] [sʌŋ][ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪstənt] [lu:m] [ʌv; əv]
The great salmon - hued sun of Saaar was almost touching the distant loom of
这 伟大的 三文鱼 - 有色 太阳 的 - 曾是 几乎 接触 这 遥远 织布机 的
[hɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [daʊn] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈlædəɪ] [ʌv; əv][liˈɑ:nəz][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈrɑ:ki]
hills to the west as they slid down a natural ladder of lianas to a rocky
丘陵 到 这 西方 作为 他们 滑行 向下 一个 自然的 梯子 的 藤蔓 到 一个 岩石
[ledʒ] .
ledge :
壁架 :

萨尔岛巨大的鲑鱼色太阳几乎触碰到了西方远处的山峦, 他们沿着藤蔓形成的天然梯子滑到岩石峭壁上。

[fɔ:r; fər] [tu:] [ˈaʊərz][ænd; ənd] [mɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] - [ˈsketʃi] [baɪ]
For two hours and more they had been moving through the trees ' sketchy by
为了 二 小时 和 更多的 他们 有 到过 移动 通过 这 树木 - 粗糙的 经过
- [weɪz] ,
- **ways** ,
- 方式 ,

他们已经在树林间幽暗的小路上走了两个多小时了。

[ɪkˈspektɪŋ] [æt; ət][ˈeni][ˈmoʊmənt][tu:; tə][bi:; bi] [hæ:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmeɪlstrəm] [ʌv; əv] [ˈmædənd]
expecting at any moment to be hurled into the maelstrom of maddened
期待 在 任何 片刻 到 是 投掷 进入 这 漩涡 的 疯狂的
[ˈsɔ:riən] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˌʌndərˈfʊt] .
saurians boiling underfoot :
蜥蜴 沸腾 脚下 :

随时都有可能被卷入脚下沸腾的疯狂蜥蜴的漩涡之中。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [seɪf] [əˈtɑ:p][ə; eɪ] [ʃɪr] [klɪf] [ˈlɪftɪŋ] [ˈfɔ:rti] [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bræntʃ] - [ru:ft]
Now they were safe atop a sheer cliff lifting forty feet above the branch - roofed
现在 他们 是 安全的 顶部 一个 透明 悬崖 举重 四十 脚 多于 这 分支 - 有顶棚
[bed][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈneɪmd] [stri:m]
bed of an unnamed stream :
床 的 一个 无名氏 溪流 :

现在他们安全地站在一处陡峭的悬崖顶上, 悬崖高出无名溪流上方四十英尺, 溪流的河床枝繁叶茂.....

[ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [naʊ] [ˈflʊd] [wɪð; wɪθ] [hɪsɪŋ] [repˈtɪliən] [ˈmɒnstəz] .
A stream that now flowed with hissing reptilian monsters :
一个 溪流 那 现在 流动 和 嘶嘶声 爬行动物 怪物 :

一条溪流, 如今流淌着嘶嘶作响的爬行动物怪物。

" [tə'mɑ:roʊ] [wi:; wi] [krɔ:s] [ðə; ði] [hɪlz] , " ['beɪsʌn][toʊld][ðə; ði][gɜ:rl] ['sæɡɪŋ] ['waɪəli] [naʊ]
" **Tomorrow we cross the Cratur Hills** , " **Besan told the girl sagging wearily now**
" 明天 我们 又 这 克拉图尔 丘陵 ; " 鹰嘴豆粉 讲述 这 女孩 下垂 疲劳 现在
[ə'ɡenst] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,
against his shoulder ,
反对 他的 肩膀 ;

“明天我们要翻越克拉图尔山,”贝桑对疲惫地靠在他肩膀上的女孩说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [ri:t] - .
" **and then reach Rhilg** .
" 和 然后 抵达 - .
然后到达里尔格。

" [nɑ:d] [rɔst] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Nard Rost shook his head** .
" 纳德 罗斯特 摇晃 他的 头 .
纳德·罗斯特摇了摇头。

" [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['wɛpənz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I wish we had weapons** , " **he said** .
" 我 希望 我们 有 武器 ; " 他 说 .
“我希望我们有武器,”他说。

" [wɪə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm] ['ænɪmlz] , [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld][men]
" **We're safe from animals** , **yes** , **but the wild men** . : : : :
" 是 安全的 从 动物 ; 是的 , 但 这 荒野 男人
“我们不用担心动物, 但是野人.....”

" ['beɪsʌn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [lɪps] [ˈtʰaɪtnɪŋ] .
" **Besan nodded** , **lips tightening** .
" 鹰嘴豆粉 点头 ; 嘴唇 收紧 .
贝桑点了点头, 嘴唇紧抿。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈθaʊznθ] [taɪm][hi:; hi] [dɪˈplɔ:d] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈfens] [ɡlændz]
For the thousandth time he deplored his lack of the natural defense glands
为了 这 千分之一 时间 他 令人遗憾 他的 缺少 的 这 自然的 防御 腺体
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡerɒs] .
of the Garros .
的 这 加洛斯 .
他第一百次哀叹自己缺乏加洛斯人天生的防御腺体。

[hɪz; ɪz] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][,ɑ:rtɪfɪ(ə)] [sent] , [ˈnestlɪŋ] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈɑ:rmptɪ] , [wʌz; wəz] [loʊ] .
His supply of artificial scent , **nestling under his right armpit** , **was low** .
他的 供应 的 人造的 香味 ; 雏鸟 在下面 他的 正确的 腋窝 ; 曾是 低的 .
他右腋下藏着的那点人工香水已经所剩无几了。

[,ʌnˈlaɪk][hɪz; ɪz] [tu:] [kəmˈpænjənz][hi:; hi][mʌst; məst] [dɪˈpend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfli:tnis] [ʌv; əv] [fʊt] [ænd; ənd]
Unlike his two companions he must depend on his fleetness of foot and
与此不同 他的 二 同伴 他 必须 依赖 在 他的 速度 的 脚 和
[hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [bɪˈkʌm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
his cunning to escape should he become separated from them .
他的 狡猾 到 逃脱 应该 他 变得 分开 从 他们 .
与他的两个同伴不同, 如果他与他们走散, 就必须依靠自己敏捷的步伐和狡猾的计谋才能逃脱。

" [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] [ˌnɪrˈbaɪ] , " - [di:ˌerˈvi:] [sed] [ˈhezɪtəntli] .
" **We should find a cave nearby** , " **Relsa Dav said hesitantly** .
" 我们 应该 寻找 一个 洞穴 附近 ; " - 戴夫 说 犹豫地 .
“我们应该在附近找个山洞,”雷尔萨·戴夫犹豫地说。

" [aɪ][kɑ:nt] [teɪk] [əˈnʌðər] [step] , [aɪm][əˈfreɪd] .
" **I can't take another step** , **I'm afraid** .
" 我 不能 拿 其他 步 ; 我是 害怕的 .
恐怕我不能再往前走了。

" [nɑ:d] [rɑ:sts] [lɪps] [smaɪld] [ɪn'kɜ:rdʒmənt] .
" **Nard Rost's lips smiled encouragement** .
" 纳德 罗斯特的 嘴唇 微笑 鼓励 .

纳德·罗斯特的嘴角露出鼓励的微笑。

" [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ʌv; əv] [rest][ænd; ənd] [ju:l] [bi; bi][fɪt] [ə'gen] .
" **A few moments of rest and you'll be fit again** .
" 一个 很少 时刻 的 休息 和 你会 是 合身 再次 .

休息片刻，你就会恢复健康。

[ˈbeɪsʌn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Besan and I will look around .
鹰嘴豆粉 和 我 将要 看 大约 .

我和贝桑会四处看看。

" [ˈbeɪsʌn] [skwi:zd] [hɜ:r; həɹ][ɑ:rm] .
" **Besan squeezed her arm** .
" 鹰嘴豆粉 挤压 她 手臂 .

贝桑捏了捏她的胳膊。

" [bi; bi][wɪð; wɪθ][ju; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Be with you in a minute** .
" 是 和 你 在 一个 分钟 .

“马上就到。”

" [ðə; ði] [rɪdʒ] [klaɪmd] ['sti:pli] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ledʒ] .
" **The ridge climbed steeply for a score of feet above the ledge** .
" 这 岭 攀登 陡峭地 为了 一个 分数 的 脚 多于 这 壁架 .

山脊从岩架上方陡峭地向上延伸了二十英尺。

[aɪ 'ti:] ['lævəld] [ɔ:f] [ðen] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['næroʊ] [ʌn'i:v(ə)n] ['rɪbən] [ʌv; əv] ['rɑ:ki] [brʌʃ] - ['spɑ:tɪd] [ɜ:rθ]
It leveled off then into a narrow uneven ribbon of rocky brush - spotted earth
它 平整 离开 然后 进入 一个 狭窄的 不均匀 丝带 的 岩石 刷子 - 斑 地球
[ænd; ənd] [fel] [ə'wei] [ə'gen] ['ɪntu:][ə; eɪ]['dʒʌmbld]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [rə'vi:nz] ,
and fell away again into a jumbled region of twisting ravines ,
和 跌倒 离开 再次 进入 一个 错杂 地区 的 扭曲 峡谷 ,

然后地势趋于平缓，变成一条狭窄崎岖、布满灌木丛的地带，之后又下降到一片沟壑纵横、错综复杂的区域。

['kænjənz] , [ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['rɪdʒɪz] .
canyons , and wooded ridges .
峡谷 , 和 树木繁茂的 山脊 .

峡谷和林木茂盛的山脊。

[ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['blouɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd] [ðeɪ]
The wind that had been blowing from the south had died and they
这 风 那 有 到过 吹 从 这 南 有 死亡 和 他们
[kʊd; kəd] [si:] [θri:] ['dɪstənt] [θredz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['lɪftɪŋ] ['greɪsfəli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['rednɪŋ] ['twɑɪlaɪt]
could see three distant threads of smoke lifting gracefully into the reddening twilight
可以 看 三 遥远 线程 的 抽烟 举重 优雅地 进入 这 发红 暮

[skaɪ] .
sky .
天空 .

南风停了，他们可以看到远处三缕缕青烟优雅地升入渐渐泛红的暮色天空。

" [ˈsævɪdʒɪz] .
" **Savages** .
" 野蛮人 .

野蛮人。

" - [skælp] ['taɪnd] .
" **Besan's scalp tightened** .
" - 头皮 收紧 .

贝桑的头皮紧绷起来。

[ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪk(ə)] [pæθ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ded] [vɑ:l'kænɪk][koʊn]
The logical path for them to take back toward the dead volcanic cone
这 逻辑 小路 为了 他们 到 拿 后退 朝向 这 死的 火山 锥体
[ˈhaʊzɪŋ] - [leɪ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
housing Rhilg lay in that direction :
住房 - 躺 在 那 方向 :

他们返回到 Rhilg 所在的死火山锥的合乎逻辑的路径就是那个方向。

" [lɒk] [hɪr] , ['beɪsən] , " [nɑ:d] [rɑ:sts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['mʌfld] .
" **Look here , Besan , " Nard Rost's voice was muffled** .
" 看 这里 , 鹰嘴豆粉 , " 纳德 罗斯特的 嗓音 曾是 闷音 .

“听着，贝桑，”纳德·罗斯特的声音闷闷的。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
The instructor was not to be seen .
这 讲师 曾是 不是 到 是 已见 .

教练不见踪影。

[ˈbeɪsən] , [ˈæftər][ə; eɪ] [kwɪk] [lɒk] [ə'raʊnd] , [meɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['kreɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] [sloʊp] [brɪ'loʊ]
Besan , after a quick look around , made out a crevice in the rocky slope below
鹰嘴豆粉 , 后 一个 快的 看 大约 , 制成 出去 一个 裂缝 在 这 岩石 坡 以下
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

贝桑环顾四周，发现下方岩石斜坡上有一条裂缝。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] .
The opening was large enough for a man to squeeze through .
这 开幕 曾是 大的 足够的 为了 一个 男人 到 挤 通过 .

开口足够大，可以让人挤过去。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['entərd] [aɪ 'ti:] .
He jumped down and entered it .
他 跳了起来 向下 和 进入 它 .

他跳下去，走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][nɑ:d] [rɔst] [æt; ət][fɜ:rst] ;
There was no sign of Nard Rost at first ;
那里 曾是 不 符号 的 纳德 罗斯特 在 第一的 ;

起初并没有纳德·罗斯特的踪影；

[jet] [hi:; hi] [felt] [fʊr] [ðæt] [ðə; ði]['oʊldər][mæn][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][splɪt] [rɑ:k] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
yet he felt sure that the older man had entered the split rock before him .
然而 他 毛毡 当然 那 这 老 男人 有 进入 这 分裂 岩石 前 他 .

但他确信，那位老人比他先进入了裂开的岩石中。

[ðen] [ðə; ði] [wɔ:lz] ['waɪdnɪd] , [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] ,
Then the walls widened , a few feet from the entrance ,
然后 这 墙壁 扩大 , 一个 很少 脚 从 这 入口 ,

然后，墙壁在距离入口几英尺的地方变宽了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɪn'saɪd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [keɪv] .
and he found himself standing inside a large cave .
和 他 成立 他自己 常设 里面 一个 大的 洞穴 .

他发现自己站在一个巨大的洞穴里。

[laɪt] ['fɪltərd] ['wi:kli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kreɪs] [ə'bʌv] .
Light filtered weakly from a crevice above .
光 过滤 弱 从 一个 裂缝 多于 .

微弱的光线从上方的缝隙中透进来。

[hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] ['æfɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] .
His friend was examining the dead ashes of a fire .
他的 朋友 曾是 检查 这 死的 灰烬 的 一个 火 。

他的朋友正在查看一场大火后的灰烬。

[br'saɪd] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] [ded] ['bræntɪz] [wʌz; wəz] [stækt] .
Beside it a disorderly jumble of dead branches was stacked .
旁 它 一个 乱 杂乱 的 死的 分支 曾是 堆叠 。

旁边杂乱地堆放着一堆枯枝。

" [kəʊld] , " [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [sed] .
" Cold , " the instructor said .
" 寒冷的 , " 这 讲师 说 。

“冷，”教练说。

" [ænd; ænd][noʊ]['ri:s(ə)nt] [træks] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] . "
" And no recent tracks in the dust . "
" 和 不 最近的 轨道 在 这 灰尘 。

“而且尘土中没有近期留下的车辙。”

" [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [seɪf] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
" Should be safe enough for one night .
" 应该 是 安全的 足够的 为了 一 夜晚 。

“过夜应该足够安全。”

" [nɑ:d] [rɑ:sts] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] .
" Nard Rost's voice was doubtful .
" 纳德 罗斯特的 嗓音 曾是 疑 。

纳德·罗斯特的声音带着怀疑。

" [ɪf] [,aɪ 'ti:] ['wɔznt] ['ɔ:lməʊst] [naɪt] [aɪ'd] [seɪ] [wi:; wi] ['betər] [mu:v] [ə'lə:ŋ] .
" If it wasn't almost night I'd say we better move along .
" 如果 它 不是 几乎 夜晚 ID 说 我们 更好的 移动 沿着 。

“如果不是快到晚上了，我会说我们最好继续前进。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] ['feltər] — [ænd; ænd][rest] . "
But we need shelter — and rest . "
但 我们 需要 庇护所 — 和 休息 。

但我们需要住所和休息。

" [ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər] , " ['ɑ:rgju:d]['beɪsʌn] ,
" The entrance is too small for cratur s , " argued Besan ,
" 这 入口 是 也 小的 为了 生物 , " 争论 鹰嘴豆粉 ,

贝桑辩称：“入口太小，洞穴生物无法进入。”

" [ænd; ænd][ðə; ði] [naɪt] - ['flaɪŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ə'weɪ] ['eni] ['rouvɪŋ]['sævɪdʒɪz] . "
" and the night - flying wadts should keep away any roving savages . "
" 和 这 夜晚 - 飞行 - 应该 保持 离开 任何 漫游 野蛮人 。

“而那些夜间飞行的矮人应该能吓退任何四处游荡的野蛮人。”

" [goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] , " [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði]['oʊldər][mæn] , " [waɪl] [aɪ]['kɪnd(ə)l]['faɪər] .
" Go for the girl , " decided the older man , " while I kindle fire .
" 去 为了 这 女孩 , " 决定 这 老 男人 , " 尽管 我 点燃 火 。

“你去追那个女孩，”年长的男人决定，“我去生火。”

" [ænd; ænd] [naʊ] [rɪ'ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn] .
" And now reaction was setting in .
" 和 现在 反应 曾是 环境 在 。

“现在反抗开始显现。”

['beɪsʌn][wɔɹ] [felt][hɪz; ɪz] [ni:z] ['sæɡɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l] .
Besan Wur felt his knees sagging as he climbed to the upper level .
鹰嘴豆粉 沃 毛毡 他的 膝盖 下垂 作为 他 攀登 到 这 上 等级 。

贝桑·乌尔爬上楼时，感到双腿发软。

[sʌŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['terən] [ˌsɪvələ'zeɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnṣ-'eɪjənz] [hæd; həd] [ʌnd]
Son of a Terran civilization that for a score of generations had shunned
儿子的 一个 泰伦 文明 那 为了 一个 分数 的 几代人 有 被排斥
[ˌvaɪələns] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] ,
violence and bloodshed ,
暴力 和 流血事件 ,
他出身于一个世代都摒弃暴力和流血的地球文明，

[hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [ə'vɜːrɜːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [i'məʊjənz] [ðɪːz] [læst] [fjuː]
he had forgotten his aversion for the more primitive emotions these last few
他 有 被遗忘的 他的 厌恶 为了 这 更多的 原始 情绪 这些 最后的 很少
[ˌaʊərz] .
hours .
小时 .
在过去的几个小时里，他已经忘记了自己对那些原始情感的厌恶。

[ə'gen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['dræŋɪŋ] [peɪn] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] ['terər] [ðæt]
Again he was feeling the nameless dragging pain of disgust and terror that
再次 他 曾是 感觉 这 无名 拖拽 疼痛 的 厌恶 和 恐怖 那
[ðə; ði] [ˌsævɪdʒ] [laɪf] [ʌv; əv] - [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ɔːl] ['terən] ['hɑːrts] .
the savage life of Saaar created in all Terran hearts .
这 野蛮的 生活 的 - 创建 在 全部 泰伦 心 .
他再次感受到萨尔野蛮的生活方式给所有地球人心中带来的那种难以名状的厌恶和恐惧的痛苦。

[ə; eɪ] ['fædʊʊ] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [jelpt] , [ə; eɪ] [draɪ] - [lɪpt]
A shadow seemed to move toward him and he yelped , a dry - lipped
一个 阴影 似乎 到 移动 朝向 他 和 他 尖叫 , 一个 干燥 - 嘴唇
[ˌwɪspər] .
whisper .
耳语 .
一个黑影似乎正朝他移动，他惊叫一声，声音干涩而低沉。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wiːk] , ['terəfaɪd] [kraɪ] [frʌm; frəm] [ə'hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fædʊʊ] [wʌz; wəz]
He heard a weak , terrified cry from ahead and the shadow was
他 听到 一个 虚弱的 , 恐惧 哭 从 前方 和 这 阴影 曾是
[fər'gɑːtn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] .
forgotten for the moment .
被遗忘的 为了 这 片刻 .
他听到前方传来一声微弱而恐惧的哭喊，一时之间忘记了阴影的存在。

- [diːer'viː] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] .
Relsa Dav needed him .
- 戴夫 需要 他 .
雷尔萨·戴夫需要他。
[hiː; hi] [ˌhɜːrɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] .
He hurried to her side .
他 慌忙 到 她 边 .
他急忙跑到她身边。

" ['beɪsʌŋ] !
" **Besan** !
" 鹰嘴豆粉 !
“Besan!
" [ʃiː; ji] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ˌsɒbɪŋ] .
" **She clung to him , sobbing** .
" 她 紧紧抓住 到 他 , 啜泣 .
她紧紧地抱着他，啜泣着。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪm][ˈoʊv(ə)] .

Her face was a dim oval .
她 脸 曾是 一个 暗淡 椭圆形 .

她的脸呈暗淡的椭圆形。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] , " [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

" We have found a cave , " he told her .
" 我们 有 成立 一个 洞穴 , " 他 讲述 她 .

“我们发现了一个山洞，”他告诉她。

" [kʌm] .

" Come .
" 来 .

“来。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi][əˈlɔːft] [naʊ] [ðæt] [ˈdɑːrkənəs] [hæz; həz] [kʌm] . "

The wadts will be aloft now that darkness has come . "
这 - 将要 是 高空 现在 那 黑暗 有 来 . "

现在夜幕降临，瓦茨将升空。

" [aɪ] [hɪr] — [θɪŋz] — [ˈmuːvɪŋ] !

" I hear — things — moving !
" 我 听到 — 事物 — 移动 !

我听到——有东西——在动！

" [ðə; ði][ˈgɜːlz] [vɔɪs] [ˈkweɪvəd] .

" The girl's voice quavered .
" 这 女孩们 嗓音 颤抖 .

女孩的声音颤抖着。

[ˈbeɪsʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [əˈpreʃn] [ðæt] [hæd; həd] [əˈɡen]

Besan thought of the shadow and the sense of oppression that had again
鹰嘴豆粉 想法 的 这 阴影 和 这 感觉 的 压迫 那 有 再次

[ˌoʊvərˈkʌm][hɪm; ɪm] .

overcome him .
克服 他 .

贝桑想起了阴影，想起了再次笼罩他的那种压抑感。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] , [ˈʃeɪkɪli] , [æz; əz][hiː; hi][led] .

And then he laughed , shakily , as he led .
和 然后 他 笑了 , 摇摇晃晃地 , 作为 他 引领 .

然后他一边领头，一边笑着，笑声有些颤抖。

" [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [juːˈes] [hɪr] [seɪv] [ðə; ði] - , " [hiː; hi] [sed] ,

" Nothing could reach us here save the wadts , " he said ,
" 没有什么 可以 抵达 我们 这里 节省 这 - , " 他 说 ,

“除了瓦茨人，没有任何东西能到达我们这里，”他说。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .

" and in a moment we will be safe from them .
" 和 在 一个 片刻 我们 将要 是 安全的 从 他们 .

“很快我们就能摆脱他们了。”

" [soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ˈwerəli] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [rɪdʒ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪft][ɪn]

" So it was that they went warily along the shadowy ridge down to the rift in
" 所以 它 曾是 那 他们 去 谨慎地 沿着 这 阴暗的 岭 向下 到 这 裂痕 在

[ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [sloʊp] .

the opposite slope .
这 对面的 坡 .

于是，他们小心翼翼地沿着阴暗的山脊向下走到对面山坡上的裂缝处。

[twaɪs] [ðer; ðər][sɔ:ft] [[u:z] [nɑ:kt] [ʌn'si:n] ['peblz] ['klætɜ:ɪŋ] ['daʊnwərd] , [bʌt; bət] ['ʌðər]
Twice their soft shoes knocked unseen pebbles clattering downward , but other
两次 他们的 柔软的 鞋 敲门 看不见 鹅卵石 咔嗒咔嗒 向下 , 但 其他
[ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] .
than that there was no sound .
比 那 那里 曾是 不 声音 .
他们的软鞋两次踢到看不见的鹅卵石，发出咔哒咔哒的响声，除此之外，没有其他声音。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kreɪvɪs] [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪm] [rɪ'vi:ld] [ðæt][nɑ:d] [rɒst] [hæd; həd]
And from the crevice a flicker of flame revealed that Nard Rost had
和 从 这 裂缝 一个 闪烁 的 火焰 揭晓 那 纳德 罗斯特 有
[ɔ:l'redɪ] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] .
already kindled a fire .
已经 点燃 一个 火 .
从缝隙中闪过一丝火光，表明纳德·罗斯特已经生起了火。

['beɪsʌn][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][ə; eɪ] ['gri:tɪŋ] .
Besan opened his mouth to call out a greeting .
鹰嘴豆粉 打开 他的 嘴 到 称呼 出去 一个 问候 .
贝桑张开嘴想打个招呼。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['nevər] [spəʊk] .
But he never spoke .
但 他 绝不 辐 .
但他始终没有开口说话。

[ə; eɪ] [greɪt] [hɑ:rd] - [pɑ:md] [hænd] [klæmpt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][æən; ən][ɑ:rm] [krʌʃt] [hɪz; ɪz]
A great hard - palmed hand clamped across his lips and an arm crushed his
一个 伟大的 难的 - 掌心 手 夹紧 穿过 他的 嘴唇 和 一个 手臂 碎 他的
[rɪbz] [tə'geðər] .
ribs together .
肋骨 一起 .
一只巨大的、掌心坚硬的手捂住了他的嘴唇，一条手臂将他的肋骨压得粉碎。

['dɪmli] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] .
Dimly he could see a savage face and the naked body of his assailant .
依稀 他 可以 看 一个 野蛮的 脸 和 这 裸 身体 的 他的 袭击者 .
他隐约看到袭击者凶狠的面孔和赤裸的身体。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] ['ʃædʊɪ] [ˈeɪps] , [tu:] .
There were other shadowy shapes , too .
那里 是 其他 阴暗的 形状 , 也 .
还有其他一些模糊的影子。

[hi:; hi] [felt] - - ['fɪŋgərz] [tɔ:rn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .
He felt Relsa Dav's fingers torn from his grasp .
他 毛毡 - - 手指 撕裂 从 他的 抓牢 .
他感觉雷尔萨·戴夫的手指从他手中挣脱而去。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:tɪd] [fɪsts] [slæmd] ['ɪntu:][ðə; ði][hɑ:rd] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
His knotted fists slammed into the hard flesh of the savage .
他的 打结的 拳头 猛烈抨击 进入 这 难的 肉 的 这 野蛮的 .
他紧握的拳头狠狠地击打在野蛮人坚硬的血肉之躯上。

[hɪz; ɪz] ['kæptər] [grʌntɪd] .
His captor grunted .
他的 俘虏者 哼哼 .
他的俘虏哼了一声。

[ðə; ði] ['heri] ['bɑ:di] ['ɪftɪd] [ænd; ənd] - [hed] [wʌz; wəz] [rɒkt] [baɪ][ə; eɪ][klʌb][ɪn][ə; eɪ]['boʊni][fɪst]
The hairy body shifted and Besan's head was rocked by a club in a bony fist
这 毛茸茸 身体 转移 和 - 头 曾是 摇滚 经过 一个 俱乐部 在 一个 骨质 拳头
.
:
.

那具毛茸茸的身躯动了动，贝桑的头被一根骨瘦如柴的拳头里的棍棒猛击。

[hi:; hi][sæŋk] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ][peɪn] - [θrɑ:biŋ] [gʌlf] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kəm'pli:tli] [wɪ'dəʊt] [saʊnd]
He sank down into a pain - throbbing gulf that was not completely without sound
他 沉没 向下 进入 一个 疼痛 - 悸动 海湾 那 曾是 不是 完全地 没有 声音
[ænd; ənd] [saɪt] .
and sight .
和 视线 .

他沉入一个充满剧痛的深渊，那里并非完全没有声音和景象。

[hɪz; ɪz]['kæptər] [grʌntɪd] . . . [ænd; ənd] - [hed] [wʌz; wəz] [rɒkt] [baɪ][ə; eɪ][klʌb]
His captor grunted . . . and Besan's head was rocked by a club
他的 俘虏者 哼哼 . . . 和 - 头 曾是 摇滚 经过 一个 俱乐部

绑架者哼了一声.....贝桑的头被棍棒猛击.....

[ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['drægd] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv]
In a detached sort of way he knew that he was being dragged into the cave
在 一个 分离的 种类 的 方式 他 知道 那 他 曾是 存在 拖拽 进入 这 洞穴
[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['stɪŋkɪŋ] ['rɔ:haɪd] [rəʊps] .
and bound with stinking rawhide ropes .
和 边界 和 臭 生皮 绳索 .

他以一种超然的心态意识到，自己正被拖进山洞，并被散发着恶臭的生皮绳捆绑起来。

[hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [br'saɪd] [ðə; ði] [baʊnd] [ʃeɪps] [ʌv; əv][nɑ:d] [rɒst] [ænd; ənd]
He lay in a corner of the cave beside the bound shapes of Nard Rost and
他 躺 在 一个 角落 的 这 洞穴 旁 这 边界 形状 的 纳德 罗斯特 和
[ðə; ði][gɜ:rl] .
the girl .
这 女孩 .

他躺在洞穴的一个角落里，旁边是纳德 罗斯特和那个女孩被捆绑的身影。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hæf] - ['neɪkɪd][mæn] [ʃeɪps] [kraʊtʃt] , [hɑ:rʃ] ['vɔɪsɪz]
And by the fire a dozen half - naked man shapes crouched , harsh voices
和 经过 这 火 一个 打 一半 - 裸 男人 形状 蹲着 , 残酷的 声音
['rʌmblɪŋ] .
rumbling .
隆隆声 .

火堆旁蹲着十几个半裸的男人，发出粗犷的低吼声。

- [di:er'vi:][wʌz; wəz] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hi:; hi] [kept] ['slɪpɪŋ] ['fɜ:rðər] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər]
Relsa Dav was calling to him but he kept slipping further and further
- 戴夫 曾是 呼叫 到 他 但 他 保留 滑倒 更远 和 更远
[ə'wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ʌn'tɪl][hi:; hi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][noʊ] [mɔ:r] .
away into the blackness of the cavern until he heard her no more .
离开 进入 这 黑 的 这 洞穴 直到 他 听到 她 不 更多的 .

雷尔萨·戴夫一直在呼唤他，但他却越陷越深，消失在洞穴的黑暗中，直到再也听不到她的声音。

[ðə; ði][hæft][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] [θʌdɪd] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [skʌl] .
The haft of a spear thudded alongside his skull .
这 半柄 的 一个 矛 砰的一声 旁边 他的 颅骨 .

长矛的矛柄重重地撞击在他的头骨旁。

[ˈbeɪsən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [geɪm]
Besan shook his head and found that he was walking along a sunken game
鹰嘴豆粉 摇晃 他的 头 和 成立 那 他 曾是 步行 沿着 一个 凹陷 游戏
[treɪl][ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjelʊʊ] - [ɡriːn] [ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [ˈflɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ˈvæli] .
trail in a patch of the yellow - green jungle flooring a narrow valley .
踪迹 在 一个 修补 的 这 黄色的 - 绿色的 丛林 地板 一个 狭窄的 谷 。

贝桑摇了摇头，发现自己正沿着一条下沉的兽径行走，这条兽径位于一片黄绿色丛林中，丛林覆盖着一个狭窄的山谷。
[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [roʊpt] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [krækt] [ænd; ənd][draɪ] .
His hands were roped behind him and his lips were cracked and dry .
他的 双手 是 绳索 在后面 他 和 他的 嘴唇 是 裂纹 和 干燥 。

他的双手被绳子绑在背后，嘴唇干裂。

[ˌoʊvərˈhed] [ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz][hænd] - [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Overhead the sun was hand - high in the sky .
开销 这 太阳 曾是 手 - 高的 在 这 天空 。

头顶上，太阳高悬空中，与手掌齐高。

[frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][nɑːd] [rɒst] [spəʊk] .
From behind him Nard Rost spoke .
从 在后面 他 纳德·罗斯特 辐 。

他身后传来纳德·罗斯特的声音。

" [ˈbetər] [naʊ] , [bɔɪ] ?
" **Better now , boy ?**
" 更好的 现在 , 男生 ?

“现在好些了吗，孩子？ ”

" [ˈbeɪsən] [ɡrɑntɪd] .
" **Besan grunted** .
" 鹰嘴豆粉 哼哼 。

贝桑哼了一声。

[ə; eɪ] [ˈsʌləŋ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [ˈblɒtɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ænd; ənd] [əˈkwaɪrd] [tɪˈmɪdəti] [ʌv; əv] [ˈterə]
A sullen growing anger was blotting the fear and acquired timidity of Terra
一个 忧郁 生长 愤怒 曾是 印迹法 这 害怕 和 获得 胆怯 的 泰拉
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
from his mind .
从 他的 头脑 。

一股阴郁而日益增长的怒火，逐渐驱散了泰拉心中的恐惧和怯懦。

[ɪf] [hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [friː]
If his hands were free
如果 他的 双手 是 自由的

如果他双手空闲的话.....

" [aɪl] [duː] .
" **I'll do** .
" 患病的 做 。

我会的。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [nɑːd] [rɒst] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɡɜːrl] ,
" **He turned to see Nard Rost , and behind him the girl** ,
" 他 转向 到 看 纳德·罗斯特 , 和 在后面 他 这 女孩 ,

他转过身，看到了纳德·罗斯特，在他身后是那个女孩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] [strʌŋ] [aʊt][bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] .
with the balance of the fierce - looking savages strung out behind them .
和 这 平衡 的 这 凶猛的 - 寻找 野蛮人 串 出去 在后面 他们 。

其余面目狰狞的野蛮人则排成一列站在他们身后。

" [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə][ðer; ðər] [keɪvz] , " [nɑ:d] [rɒst] [təʊld][hɪm; ɪm] .
" **They're taking us to their caves** , " **Nard Rost told him** .
" 它们是 采取 我们 到 他们的 洞穴 , " 纳德 罗斯特 讲述 他 .

“他们要把我们带到他们的山洞去，”纳德·罗斯特告诉他。

" [tu:; tə] [i:t] , [aɪ] [sə'pouz] .
" **To eat , I suppose** .
" 到 吃 , 我 认为 .

“我想是为了吃吧。”

" ['beɪsʌn] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] .
" **Besan turned his face to the front again** .
" 鹰嘴豆粉 转向 他的 脸 到 这 正面 再次 .

贝桑又把脸转向前方。

[nɑ:d] [rɑ:sts] ['tʌk(ə)l] [ri:tft] [hɪm; ɪm] .
Nard Rost's chuckle reached him .
纳德 罗斯特的 轻笑 达到 他 .

纳德·罗斯特的轻笑声传到了他耳中。

" ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['blʌdi] [æz; əz][ðæt] .
" **Nothing so bloody as that** .
" 没有什么 所以 血腥 作为 那 .

“没那么血腥。”

[wɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sleɪvz] , ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz][ænd; ənd] - . "
We're to be slaves , cultivating their patches of vegetables and goorn . "
是 到 是 奴隶 , 耕作 他们的 补丁 的 蔬菜 和 - . "

我们将成为奴隶，耕种他们的蔬菜和粮食。

" - [tu:] ? "
" **Relsa too ?** "
" - 也 ? "

“雷尔萨也是吗？ ”

" [ən'les] [dɛtʃ] — ['hi:z][ðə; ði][sʌb] - [tʃi:f] [hu:] ['kæptʃərd] [ju: 'es] — ['wɒnts][hɜ:r; hər] .
" **Unless Detch — he's the sub - chief who captured us — wants her** .
" 除非 德奇 — 他是 这 子 - 首席 WHO 捕获 我们 — 想要 她 .

“除非德奇——他是抓捕我们的副首领——想要她。”

" ['beɪsʌn] ['stʌmbld] [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] ['wɔ:riər] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['li:dər] [ə'pærəntli] ,
" **Besan stumbled and the huge warrior ahead of him , the leader apparently** ,
" 鹰嘴豆粉 踉跄 和 这 巨大的 战士 前方 的 他 , 这 领导者 显然 ,
[swʌŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ə'gen] .
swung his spear again .
摇摆 他的 矛 再次 .

“贝桑踉跄了一下，他前面那个身材魁梧的战士，显然是首领，又挥动了长矛。”

[,aɪ 'ti:] [kɔ:t] ['beɪsʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [tʃi:k] .
It caught Besan across the ear and cheek .
它 捕捉 鹰嘴豆粉 穿过 这 耳朵 和 脸颊 .

它打到了贝桑的耳朵和脸颊。

[hi:; hi] ['stæɡərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈheɪtrɪd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['grɪnɪŋ] ['pʌlpi] - [noʊzd] [bru:t] [gru:] .
He staggered and his hatred for this grinning pulpy - nosed brute grew .
他 交错 和 他的 仇恨 为了 这 咧嘴笑 稀烂 - 鼻子 蛮力 生长 .

他踉跄了一下，对这个咧嘴笑着、长着肉乎乎鼻子的畜生的憎恨与日俱增。

[wʌns][hi:; hi][gɑ:t][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ə; eɪ] [spɪr] , [ɔ:r][ə; eɪ][klʌb] ,
Once he got his hands on a spear , or a club ,
一次 他 得到 他的 双手 在 一个 矛 , 或者 一个 俱乐部 ,

一旦他弄到长矛或棍棒，

[ɔːr][ə; eɪ] [naɪf] — [ðen] [let] [ðɪs] ['gɑːrgɔɪl] ['dʒaɪənt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] !
or a knife — then let this gargoyle giant watch for his life !
或者 一个 刀 — 然后 让 这 石像鬼 巨大的 手表 为了 他的 生活 !
或者一把刀——那就让这个石像鬼巨人提心吊胆地等着瞧吧！

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd]['nevər] [kɪld] [æn; ən]['ænɪm(ə)] , [ɔːr] [strʌk] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ɪn]['æŋɡər] ,
He who had never killed an animal , or struck a blow in anger ,
他 WHO 有 绝不 被杀 一个 动物 , 或者 击 一个 吹 在 愤怒 ,
他从未杀害过动物, 也从未因愤怒而动手打人,

[wʌz; wəz] [preɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ʌn'nɒʊn] ['paʊəz] [ʌv; əv] [speɪs] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [straɪk] [ðə; ði][laɪf]
was praying to all the unknown powers of space that he might strike the life
曾是 祈祷 到 全部 这 未知 权力 的 空间 那 他 可能 罢工 这 生活
[frʌm; frəm] - ['hʌlkɪŋ] ['bɑːdi] !
from Detch's hulking body !
从 - 庞大的 身体 !
他向宇宙中所有未知的力量祈祷, 希望能够夺走德奇那庞大身躯的生命！

[ðə; ði][treɪl] [wuːnd] [brɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ræɡɪd] [dʒaɪ'ɡæntɪk] ['bəʊldərz] ; [blæk] , [greɪ] ,
The trail wound between a series of ragged gigantic boulders ; black , gray ,
这 踪迹 伤口 之间 一个 系列 的 破烂不堪 巨大 巨石 ; 黑色的 , 灰色的 ,
[ænd; ənd] [red] - ['mɑːt(ə)ld][ænd; ənd] ['leər] [waɪt] .
and red - mottled and layered white .
和 红色的 - 斑驳 和 分层 白色的 .
小路蜿蜒于一系列嶙峋巨大的岩石之间; 这些岩石呈黑色、灰色和红色, 并夹杂着层层叠叠的白色。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪn][ə; eɪ] [θætʃt] ['feltər] [haɪ] [ə'bʌv] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]
A guard in a thatched shelter high above welcomed them and shouted the
一个 警卫 在 一个 茅草屋顶 庇护所 高的 多于 欢迎 他们 和 喊叫 这
[wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] .
word along ahead .
单词 沿着 前方 .
高处茅草屋里的一名守卫迎接了他们, 并大声喊着让他们先行。

[ðə; ði] [gɑːrd] [kræŋkt] [æt; ət][ə; eɪ] [ruːd] ['wɪndləs] , [ðə; ði][roʊp] [dɪsə'pɪrɪŋ] ['lʌmpɪli] ['ɪntuː][ðə; ði]
The guard cranked at a rude windlass , the rope disappearing lumpily into the
这 警卫 曲柄 在 一个 粗鲁的 绞盘 , 这 绳索 消失 凹凸不平 进入 这
['rɑːks] [ə'hed] ,
rocks ahead ,
岩石 前方 ,
守卫猛地转动着简陋的绞盘, 绳索笨拙地消失在前方的岩石缝隙中。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ə'nʌðər] [blæk] ['bæriər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [staʊt] ['bæriər]
and when they rounded another black barrier of stone they saw a stout barrier
和 什么时候 他们 圆润 其他 黑色的 障碍 的 石头 他们 锯 一个 肥硕 障碍
[ʌv; əv][lɔːgz] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] - [haɪt] ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [aɪ 'tiː] .
of logs lifting to shoulder - height even as they reached it .
的 日志 举重 到 肩膀 - 高度 甚至 作为 他们 达到 它 .

当他们绕过另一道黑色的石头屏障时, 他们看到一道由原木组成的坚固屏障, 在他们到达时, 屏障的高度已经达到了肩膀的高度。
[ðeɪ] [stuːpt] [ænd; ənd] [pæst] [brɪ'niːθ] ([ə'pærəntli] [ðə; ði] [ɡert] ['lɪftɪd] [noʊ] ['haɪər]) [ænd; ənd]
They stooped and passed beneath (apparently the gate lifted no higher) and
他们 弯腰 和 通过了 下面 (显然 这 门 抬起 不 更高) 和
[wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
were in a long ,
是 在 一个 长的 ,
他们弯下腰, 从下面通过 (显然大门无法再升起), 然后进入了一段漫长的.....

[ˈnæroʊ] [ˈvæli] .
narrow valley .
狭窄的 谷 .

狭窄的山谷。

[ˈkʌltɪvɜrtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ʌv; əv] [tɔːl] [ˈslendər] [triːz] [ˈtʃekərd] [ðə; ði] [ˈvæli] [flɔːr] .
Cultivated fields and groves of tall slender trees checkered the valley floor .
栽培 字段 和 小树林 的 高的 苗条 树木 格子图案 这 谷 地面 .
耕地和高大挺拔的树林点缀着山谷底部。

[ɪn] [ðə; ði] [loʊ] [klɪfs] [ɑːn] [ˈiːðər] [hænd] [blæk] [ˈoʊpənɪŋz] [geɪpt] , [keɪv] [ˈentrənsɪz] ,
In the low cliffs on either hand black openings gaped , cave entrances ,
在 这 低的 悬崖 在 任何一个 手 黑色的 开口 张开的 , 洞穴 入口 ,
两侧低矮的悬崖上，黑色的开口大开，那是洞穴入口。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðɪːz] [ˈskæntəli] [klæd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [muːvd] [ɔːr] [sprɔːld] [ˈleɪzɪli] [ɪn]
and before these scantily clad children and women moved or sprawled lazily in
和 前 这些 稀疏地 覆膜 孩子们 和 女性 已搬 或者 蔓延 懒洋洋 在
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

在这些衣着单薄的儿童和妇女移动或懒洋洋地躺在阳光下之前。

[ˌoʊvərˈhed] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈnetwɜːrk] [ʌv; əv] [ˌɪntərˈlest] [vaɪnz] , [poʊlz] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈgraːsɪz] [ˈfeltərd]
Overhead a rude network of interlaced vines , poles and twisted grasses sheltered
开销 一个 粗鲁的 网络 的 交织 藤蔓 , 杆子 和 扭曲 草 避难所
[ðə; ði] [ˈkʌltɪvɜrtɪd] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] .
the cultivated patches of ground .
这 栽培 补丁 的 地面 .
上方，交错的藤蔓、杆子和扭曲的草丛构成了一张粗糙的网，遮蔽着耕地。

[ˈbeɪsʌn] [sɔː] [naʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈregjələr] [groʊvz] [ʌv; əv] [triːz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]
Besan saw now the purpose of the regular groves of trees — they were to
鹰嘴豆粉 锯 现在 这 目的 的 这 常规的 小树林 的 树木 — 他们 是 到
[səˈpɔːrt] [ðə; ði] [ˈgaːdɪŋ] [nets] [ˈsæɡɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] .
support the guarding nets sagging overhead .
支持 这 守护 网 下垂 开销 .

贝桑现在明白了这些成片树林的用途——它们是为了支撑头顶下垂的防护网。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːkˈtɜːrn(ə)] [reɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæt] - [wɪŋd] - [kʊd; kəd]
It was only thus that the nocturnal raids of the bat - winged wadts could
它 曾是 仅有的 因此 那 这 夜 突袭 的 这 蝙蝠 - 有翅膀的 - 可以
[biː; bi] [tʃekt] .
be checked .
是 已检查 .

只有这样才能遏制蝙蝠翅膀小怪的夜间袭击。

[dɛtʃ] [strʌtɪd] [ˈpraʊdli] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ˈdwelərz] .
Detch strutted proudly as he called out to the cave dwellers .
德奇 昂首阔步 自豪地 作为 他 称为 出去 到 这 洞穴 居民 .
德奇昂首阔步，骄傲地向洞穴居民们喊话。

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [sleɪvz] , " [hiː; hi] [brægd] .
" **I have taken slaves** , " **he bragged** .
" 我 有 已采取 奴隶 , " 他 吹嘘 .
“我奴役过别人，”他吹嘘道。

" [tuː] [strɔːŋ] [men] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fiːldz] .
" **Two strong men fit for the fields** .
" 二 强的 男人 合身 为了 这 字段 .

两个身强力壮、适合田间劳作的男人。

[ðəm; ðəm][aɪ] [wɪl] [sel] .
" **Them** **I will sell** .
" 他们 我 将要 卖 .

我会把它们卖掉。

" [ə; eɪ] [sli:k] - ['bɒdɪd] [gɜ:rl] , [hɜ:r; həɹ] ['sentrəl] [straɪp] ['ɔ:lməʊst] [pjʊɹ] [waɪt] ,
" **A sleek - bodied girl , her central stripe almost pure white** ,
" 一个 光滑 - 有形的 女孩 , 她 中央 条纹 几乎 纯的 白色的 ,
" 一个身材苗条的女孩, 她胸前的条纹几乎是纯白色的,

[pʊʃt] [aʊt][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [gru:p] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [keɪvz] .
pushed out from among the admiring group before the caves .
推动 出去 从 之中 这 钦佩 团体 前 这 洞穴 .

从洞穴前那群仰慕者中被挤出来。

[hɜ:r; həɹ] [smɔ:l] ['raʊndɪd] [hændz] [pɜ:rtʃt] [ə'tɑ:p][hɜ:r; həɹ] ['dʒenərəsli] [waɪd][hips][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
Her small rounded hands perched atop her generously wide hips and her
她 小的 圆润 双手 栖息 顶部 她 慷慨地 宽的 臀部 和 她
[hed] ['tɪltɪd] .
head tilted .
头 斜 .

她小巧圆润的手放在她丰满的臀部上, 头微微歪着。

" [ðə; ði] ['fi:meɪl] , " [ʃi:; ji] [sed] ['hɑ:rʃli] , " [ɪz][fɔ:r; fər] [seɪl] [tu:] ?
" **The female , she said harshly , " is for sale too ?**
" 这 女性 , " 她 说 严厉地 , " 是 为了 销售 也 ?

“那只母狗,”她厉声说道, “也要卖吗? ”

" [detʃ] [læft] .
" **Detch laughed** .
" 德奇 笑了 .

德奇笑了。

" [fɔ:r; fər] [tu:] [lɔ:ŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [traɪd] [maɪ] ['peɪ(ə)ns] , " [hi:; hi] [sed] .
" **For too long have you tried my patience , " he said** .
" 为了 也 长的 有 你 尝试 我的 耐心 , " 他 说 .

“你太久没让我有耐心了,”他说。

" [noʊ] , ['li:fə] .
" **No , Lifa** .
" 不 , 利法 .

“不, 利法。”

[ðə; ði][gɜ:rl][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [seɪl] .
The girl is not for sale .
这 女孩 是 不是 为了 销售 .

这个女孩不是待售的。

[ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [nu:] [meɪt] .
She will be my new mate .
她 将要 是 我的 新的 伴侣 .

她将成为我的新伴侣。

[goʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊɹ; jər] ['mʌðər] . "
Go back to your mother . "
去 后退 到 你的 母亲 . "
" 回你妈那儿去。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不!

" - [aɪz] [flɛɪmɪd] .
" Lifa's eyes flamed .
" - 眼睛 火焰 .

莉法的双眼燃起了火焰。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sɔɪld] ['sɪŋg(ə)l][ˈgɑːrmənt][ʌv; əv] - [haɪd][ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ə; eɪ][slɪm] [naɪf]
From her soiled single garment of cratur - hide she snatched a slim knife
从 她 脏的 单身的 服装 的 克拉图尔 - 隐藏 她 抢夺 一个 苗条的 刀
[ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr'self][æt; ət] [dɛtʃ] .
and flung herself at Detch .
和 扔 她自己 在 德奇 .

她从身上那件脏兮兮的兽皮衣服里掏出一把细长的刀，扑向了德奇。

[bʌt; bət] [dɛtʃ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪgəɪ] ['kwɑːlətɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrstwaɪl] [meɪt] .
But Detch was familiar with the tigerish qualities of his erstwhile mate .
但 德奇 曾是 熟悉的 和 这 虎一般 品质 的 他的 昔日 伴侣 .

但德奇很了解他这位前任伴侣身上虎一般的性格。

[hiː; hi] ['saɪd,stept] [hɜːr; hər] [rʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt] [spɪr] [læʃ] [aʊt] ['bruːtəli] .
He sidestepped her rush and the ever - present spear lashed out brutally .
他 侧身躲过 她 匆忙 和 这 曾经 - 展示 矛 鞭打 出去 残酷地 .

他侧身躲过了她的冲锋，那支始终存在的长矛狠狠地刺了过来。

[ʃiː; ʃi][went] [daʊn] , [ə; eɪ] [greɪt] [welt] ['grəʊɪŋ] [ə'ɒːŋ] [hɜːr; hər] ['sʌd(ə)nli] [waɪt] [feɪs] .
She went down , a great welt growing along her suddenly white face .
她 去 向下 , 一个 伟大的 红肿 生长 沿着 她 突然 白色的 脸 .

她倒下了，脸上突然变得惨白，一道巨大的肿块迅速蔓延开来。

[dɛtʃ] [kɪkt] [hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [læft] .
Detch kicked her side , and laughed .
德奇 踢 她 边 , 和 笑了 .

德奇踢了她一脚，然后大笑起来。

" [dræg][hɜːr; hər][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] - [tuː; tə] [pɪk] ,
" Drag her out for the wadts to pick ,
" 拖 她 出去 为了 这 - 到 挑选 ,

“把她拖出去让那些小家伙们捡起来，”

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [pæk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
" he ordered the admiring pack of women and children .
" 他 订购 这 钦佩 盒 的 女性 和 孩子们 .

他命令那群仰慕的妇女和儿童。

" [ɔːr] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [draɪv][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] .
" Or , if she lives , drive her from the valley .
" 或者 , 如果 她 生活 , 驾驶 她 从 这 谷 .

“或者，如果她还活着，就把她赶出山谷。”

" ['beɪsʌn][wʊr] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] - [saɪd] .
" Besan Wur had made his way to Relsa's side .
" 鹰嘴豆粉 沃 有 制成 他的 方式 到 - 边 .

“贝桑·伍尔已经来到了雷尔萨身边。”

" [wiːl] [get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] , " [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] .
" We'll get you out of this , " he told her .
" 出色地 得到 你 出去 的 这 , " 他 讲述 她 .

“我们会救你出去的，”他告诉她。

[ðə; ði][ˈgɜːlɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['emptɪ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɔːr][ɪ'məʊ(ə)n] .
The girl's face was empty of feeling or emotion .
这 女孩们 脸 曾是 空的 的 感觉 或者 情感 .

女孩脸上没有任何表情。

[ə'pærəntli] [hɜ:r; həɾ][maɪnd][hæd; həd] [tempə'reɾəli] [gɔ:n] ['nʌmli] [blæŋk] .
Apparently her mind had temporarily gone numbly blank .
显然 她 头脑 有 暂时地 已消失 麻木地 空白的 .

显然，她的大脑暂时一片空白。

['meɪbi] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['betəɾ] [ðæt] [wei] , [θɔ:t] ['beɪsʌn] .
Maybe it was better that way , thought Besan .
或许 它 曾是 更好的 那 方式 , 想法 鹰嘴豆粉 .

贝桑心想，也许那样更好。

[bʌt; bət] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [su:n] .
But they'd have to escape soon .
但 他们会 有 到 逃脱 很快 .

但他们必须尽快逃脱。

[ə; eɪ] ['wɔ:riəɾ] [prɔdid] [hɪm; ɪm][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [spɪɾ] [hæft] .
A warrior prodded him with his spear haft .
一个 战士 催促 他 和 他的 矛 半柄 .

一名武士用矛杆戳了他一下。

" [get] [ə'ɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] - [ʌv; əv] - ['selɪŋ] , " [hi:; hi] ['ɔ:ɾdəɾd] .
" **Get along to the place - of - selling , " he ordered .**
" 得到 沿着 到 这 地方 - 的 - 销售 , " 他 订购 .

“快去卖货的地方，”他命令道。

[ðə; ði] [pleɪs] - [ʌv; əv] - ['selɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][weɪst] - [haɪ] [slæb][ʌv; əv] [braʊn] [rɑ:k] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
The place - of - selling was a waist - high slab of brown rock before the
这 地方 - 的 - 销售 曾是 一个 腰部 - 高的 板 的 棕色的 岩石 前 这
[keɪvz] .
caves .
洞穴 .

交易地点是洞穴前一块齐腰高的棕色岩石板。

[hɪɾ] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['bɑ:ɾtɜ:d] [ðer; ðəɾ] ['wepənz] , [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðer; ðəɾ]
Here the savages bartered their weapons , slaves , and the products of their
这里 这 野蛮人 以物易物 他们的 武器 , 奴隶 , 和 这 产品 的 他们的
[fi:ldz] .
fields .
字段 .

在这里，野蛮人用武器、奴隶和农作物进行物物交换。

[detʃ] [ə'fɪʃɪɾt] [æz; əz] [ɔ:kjə'nɪɾ] .
Detch officiated as auctioneer .
德奇 裁判 作为 拍卖 .

德奇担任拍卖师。

['beɪsʌn] [brɔ:t] [sɪks] [spiə] , [tu:] [stoʊn]['æksɪz] , [ə; eɪ] ['slɑ:tlɪ] [nɪkt] [sɔ:ɾd] - [naɪf] —
Besan brought six spears , two stone axes , a slightly nicked sword - knife —
鹰嘴豆粉 带来 六 长矛 , 二 石头 轴 , 一个 轻微地 偷窃 剑 - 刀 —
[mænʃə'fæktʃəɾ] [ɪn] - ,
manufactured in Rhilg ,
制造 在 - ,

贝桑带来了六支长矛、两把石斧和一把略有缺口的剑刀——这把剑刀产自里尔格。

['beɪsʌn] ['noʊtɪst] — [ænd; ənd] [θɪɾi:] [smɔ:l][bægz][ʌv; əv][nɑ:r'kɑ:tɪk] - [dʌst] .
Besan noticed — and three small bags of narcotic goorn dust .
鹰嘴豆粉 注意到 — 和 三 小的 包 的 麻醉剂 - 灰尘 .

贝桑注意到了——还有三小袋麻醉性的古恩粉。

[nɑ:d] [rɒst] [brɔ:t] [dɛtʃ] [bʌt; bət] [faɪv] [spiə] [ænd; ənd] [fɔ:r] [bægz] [ʌv; əv] - [dʌst] — [hi:; hi]
Nard Rost brought Detch but five spears and four bags of goorn dust — he
纳德 罗斯特 带来 德奇 但 五 长矛 和 四 包 的 - 灰尘 — 他
[wʌz; wəz] ['oʊldə] .
was older .
曾是 老 .

纳德·罗斯特只给德奇带来了五根长矛和四袋戈恩粉尘——他年纪大了。

[ðer; ðər] ['baɪər] , [ə; eɪ] ['kɔ:rpjələnt] ['næroʊ] - [aɪd] [mæn] [neɪmd] [nɑ:k] , [tʊk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
Their buyer , a corpulent narrow - eyed man named Noch , took them to his
他们的 买方 , 一个 肥胖的 狭窄的 - 眼睛 男人 命名 诺赫 , 采取 他们 到 他的
[keɪvz] ,
caves ,
洞穴 ,

他们的买家，一个名叫诺克的肥胖、眯缝眼的男人，把他们带到了他的山洞里。

[fɔ:r] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑ:n] ['væli] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] .
four of them on valley level , and fed them .
四 的 他们 在 谷 等级 , 和 美联储 他们 .

其中四只在山谷里，我喂了它们。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɑ:lər] [ʌv; əv] ['hevi] [wʊd] [wʌz; wəz] [leɪst] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Then a collar of heavy wood was laced about their necks and they were
然后 一个 衣领 的 重的 木头 曾是 系带 关于 他们的 脖子 和 他们 是
['drɪvn] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fi:ldz] [tu:; tə] [hoʊ] [ðə; ði] ['nu:li] [plɑ:ntɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
driven out into the fields to hoe the newly planted vegetables .
驱动 出去 进入 这 字段 到 锄 这 新 已种植 蔬菜 .

然后，人们给他们的脖子上套上沉重的木项圈，把他们赶到田里去锄新种的蔬菜。

[naɪt] [keɪm] [ɔ:l] [tu:] ['sloʊli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kænjən] ['væli] .
Night came all too slowly in the little canyon valley .
夜晚 来了 全部 也 缓慢地 在 这 小的 峡谷 谷 .

在这个小峡谷里，夜幕降临得格外缓慢。

['waɪəli] [ðə; ði] [tu:] [men] [frʌm; frəm] - [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] - [keɪv] ,
Wearily the two men from Rhilg lay in the rear of the servants ' cave ,
疲劳 这 二 男人 从 - 躺在 这 后部 的 这 仆人 - 洞穴 ,

来自里尔格的两名男子疲惫地躺在仆人洞穴的后部。

[ðer; ðər] [neks] [tʃeɪft] [ænd; ənd] ['blʌdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hevi] ['kɑ:ləz] .
their necks chafed and bloody from the heavy collars .
他们的 脖子 擦伤 和 血腥 从 这 重的 项圈 .

沉重的衣领磨破了他们的脖子，鲜血淋漓。

[ðə; ði] [koʊld] [skræps] [ʌv; əv] [mi:t] [leɪ] ['hevi] [ɪn] [ðer; ðər] ['stʌməks] ,
The cold scraps of meat lay heavy in their stomachs ,
这 寒冷的 碎屑 的 肉 躺 重的 在 他们的 胃 ,

冰冷的肉屑沉甸甸地压在他们的胃里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faʊl] [stentʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stu:] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:rst] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [gʌlɪp] [daʊn]
and the foul stench of the stew they had forced themselves to gulp down
和 这 犯规 恶臭 的 这 炖 他们 有 强制 他们自己 到 咕噜 向下
[pə'veɪdɪd] [ðə; ði] ['keɪvz] [θɪk] ['ætməsfɪr] .
pervaded the cave's thick atmosphere .
弥漫 这 洞穴的 厚的 气氛 .

他们强忍着咽下的炖菜散发出的恶臭弥漫在洞穴浓厚的空气中。

[baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ðə; ði] ['ʌðər] [sleɪvz] ['tʃætəd] .
By the fire the other slaves chattered .
经过 这 火 这 其他 奴隶 喋喋不休 .

其他奴隶在火堆旁叽叽喳喳地聊着天。

[ðer; ðər][ˈkɑ:lərz][wɜ:r; wər][ˈsmɔ:lər][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈspɪrts][ʌnˈhɜ:rt] .

Their collars were smaller and their spirits unhurt .
他们的 项圈 是 较小的 和 他们的 烈酒 毫发无损 .

他们的项圈变小了，他们的精神却安然无恙。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [ˈlɔɪəli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈoʊnər] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən][ˈɪntu:] [ðə; ði] [traɪb] [ɔ:r]

If they worked loyally for their owner they might be taken into the tribe or
如果 他们 工作 忠诚地 为了 他们的 所有者 他们 可能 是 已采取 进入 这 部落 或者
[fri:d] .
freed .
自由 .

如果他们忠心耿耿地为主人工作，他们可能会被带入部落或获得自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [fed] [ænd; ənd][wɔ:rm] .

And they were well fed and warm .
和 他们 是 出色地美联储 和 温暖的 .

他们吃得饱，身上也很暖和。

[nɑ:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmæstər] .

Noch was a good master .
诺赫 曾是 一个 好的 掌握 .

诺克是一位优秀的师傅。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ? " [ˈwɪspəd] [ˈbeɪsʌn] .

" How are we to escape ? " whispered Besan .
" 如何 是 我们 到 逃脱 ? " 低声说道 鹰嘴豆粉 .

“我们该如何逃脱？”贝桑低声问道。

" [ðɪs] [ˈjoʊk] [ɪz] [tu:] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɪz] [bɑ:rd] [æt; ət] [naɪt] . "

" This yoke is too heavy and clumsy and the entrance is barred at night . "

“这副轭太重太笨，而且晚上入口还被锁上了。”

" [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈlæʃɪŋz]

" If we can get a knife and cut the lashings
" 如果 我们 能 得到 一个 刀 和 切 这 鞭打

“如果我们能找到刀子割断绳索.....”

[ðeə(r)] [laɪk] [ˈaɪərn] [naʊ] [ðæt] [ðeɪv] [draɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [naɪf] [kʊd; kəd] [slaɪs] [ðəm; ðəm] .

They're like iron now that they've dried but a knife could slice them .
它们是 喜欢 铁 现在 那 他们有 干燥 但 一个 刀 可以 片 他们 .

它们干燥后像铁一样坚硬，但用刀就能切开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [mʌst; məst] [sli:p] [su:n] . "

And the slaves must sleep soon . "

奴隶们很快就要睡觉了。

" [ænd; ənd] - [di:ˈerˈvi:] . . . [ðæt] [bru:t] [ˈteɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] ! "

" And Relsa Dav . . . that brute taking her ! "
" 和 - 戴夫 . . . 那 蛮力 采取 她 ! "

“还有雷尔萨·戴夫.....那个恶棍把她带走了！ ”

" [ˈɛsˈɛsˈɛsˈti:] ! "

" Ssst ! "
" ssst ! "

“嘘！ ”

" [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] , [nɑ:d] ? "

" Someone coming , Nard ? "
" 某人 未来 , 纳德 ? "

“有人来吗，纳德？ ”

" [aɪ] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] , ['beɪsʌn] .
" **I heard nothing , Besan .**
" 我 听到 没有什么 , 鹰嘴豆粉 .

“我什么也没听到，贝桑。”

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ju:; jʊ] .
I thought it was you .
我 想法 它 曾是 你 .

我以为是你。

" [ə; eɪ] ['hɔ:rsli] ['femənɪn] [vɔɪs] [broʊk][ɪn] .
" **A hoarsely feminine voice broke in .**
" 一个 沙哑地 女性 嗓音 打破 在 .

一个沙哑的女声插了进来。

[ðeɪ] ['ɪftɪd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sek](ə)n][ʌv; əv] [rɔ:k]
They shifted to face the rear of the cave where a small section of rock
他们 转移 到 脸 这 后部 的 这 洞穴 在哪里 一个 小的 部分 的 岩石
[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .

他们转身面向洞穴后方，那里有一小块岩石消失了。

" [aɪ][eɪ 'em]['li:fə] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmənɪz] [feɪs] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ðə; ði]
" **I am Lifa , " said the voice , and then the woman's face emerged into the**
" 我 是 利法 , " 说 这 嗓音 , 和 然后 这 女性的 脸 出现 进入 这
['faɪɜ:z][hæf] - [laɪt] .
fire's half - light .
火灾的 一半 - 光 .

“我是莉法，”那声音说道，然后女人的脸出现在火光的半明半暗中。

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'vendʒ] [mɑ:'self][ɑ:n] [detʃ] .
" **I wish to revenge myself on Detch .**
" 我 希望 到 复仇 我 在 德奇 .

“我要报复德奇。”

[ænd; ənd][ɑ:n] [nɑ:k] [hu:] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] .
And on Noch who is my brother .
和 在 诺赫 WHO 是 我的 兄弟 .

还有我的兄弟诺奇。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvɪn] [em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪvz] .
They have driven me from the caves .
他们 有 驱动 我 从 这 洞穴 .

他们把我从山洞里赶了出来。

" ['beɪsʌn][felt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [li:p] .
" **Besan felt his heart leap .**
" 鹰嘴豆粉 毛毡 他的 心 飞跃 .

贝桑感到心跳加速。

" [gʊd] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .
" **Good , " he agreed .**
" 好的 , " 他 同意 .

“好，”他同意道。

" [kʌt] [ju: 'es] [fri:] [ænd; ənd][wɪ:; wi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" **Cut us free and we will go with you . "**
" 切 我们 自由的 和 我们 将要 去 和 你 . "

“放我们走，我们就跟你们走。”

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][jʊr; jər][traɪb] ?
" **Will you take me to your tribe ?**
" 将要 你 拿 我 到 你的 部落 ?

你愿意带我去你的部落吗？

[ɪf] [aɪ][ɡoʊ][æz; əz][jʊr; jər] [meɪt] [ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [ˌem ˈiː] .
If I go as your mate they will welcome me .
如果 我 去 作为 你的 伴侣 他们 将要 欢迎 我 .

如果我以你朋友的身份去，他们会欢迎我的。

" ['beɪsʌn] ['swɑːləʊd] .
" **Besan swallowed .**
" 鹰嘴豆粉 吞咽 .

贝桑吞咽。

" [aɪ] [wɪl] [kleɪm] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] [meɪt] , " [ˌvɒlənˈtiəd] [nɑːd] [rɒst] ['kwɪkli] .
" **I will claim you as my mate , " volunteered Nard Rost quickly .**
" 我 将要 宣称 你 作为 我的 伴侣 , " 自愿 纳德 罗斯特 迅速地 .

“我认你做我的伴侣，”纳德·罗斯特自告奋勇地说。

[ˈliːfə] [snɪft] .
Lifa sniffed .
利法 嗅了嗅 .

莉法嗅了嗅。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] .
" **You are too old .**
" 你 是 也 老的 .

你年纪太大了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ænd] ['hænsəm] .
But the other is young and handsome .
但 这 其他 是 年轻的 和 英俊的 .

但另一个年轻英俊。

" [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , ['feltəd] [baɪ][ðər; ðər] ['bɑːdɪz] .
" **She slipped into the cave , sheltered by their bodies .**
" 她 滑倒了 进入 这 洞穴 , 避难所 经过 他们的 身体 .

她溜进了山洞，躲在他们的身体后面。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [friːd] [ænd; ænd][soʊ]['reskjuː] - [diː,erˈviː] , ['beɪsʌn][toʊld][hɪmˈself] ,
If he could be freed and so rescue Relsa Dav , Besan told himself ,
如果 他 可以 是 自由 和 所以 救援 - 戴夫 , 鹰嘴豆粉 讲述 他自己 ,

贝桑心想，如果他能获救，就能救出雷尔萨·戴夫了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['meɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [straɪp] - ['herd] ['waɪldkæt] .
it would be worth mating with this stripe - haired wildcat .
它 会 是 值得 交配 和 这 条纹 - 头发 野猫 .

与这只条纹毛野猫交配是值得的。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈskeɪp] .
And she seemed the only way of escape .
和 她 似乎 这 仅有的 方式 的 逃脱 .

她似乎是唯一的逃生之路。

[ˈprɑːbəbli] , [ɪf] [hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz][hɜːr; hər] [naɪf] [ɑːn][ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
Probably , if he refused , she would use her knife on the both of them
大概 , 如果 他 拒绝 , 她 会 使用 她 刀 在 这 两个都 的 他们

.
:
.

如果他拒绝，她很可能会用刀砍死他们两个。

" [waɪ] , [ʃʊr] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [streɪnd] .
" **Why** , **sure** , " **he** **agreed** , **his** **voice strained** .
" 为什么 , 当然 , " 他 同意 , 他的 嗓音 紧张 .

“当然可以,”他同意道, 声音有些沙哑。

" [bʌt; bət][maɪ] ['frɛndz] ['dɔːtər] [mʌst; məst][biː; bi] ['reskjʊːd] [tuː] .
" **But** **my friend's daughter** **must** **be** **rescued too** .
" 但 我的 朋友们 女儿 必须 是 获救 也 .

“但是我朋友的女儿也必须被救出来。”

" ['liːfə][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [brɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['mjuːtɪd] [hɑːr] [mɜːrθ] ['saʊndɪd] .
" **Lifa** **was** **silent** **for** **a** **moment** **before** **her** **muted** **harsh** **mirth** **sounded** .
" 利法 曾是 沉默的 为了 一个 片刻 前 她 静音 残酷的 欢笑 听起来 .

莉法沉默了一会儿, 然后发出了一声压抑而刺耳的笑声。

[hiː; hi][felt][nɑːd] [rɑːsts] ['fɪŋgərz] [skwiːz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'pruːvɪŋli] .
He **felt** **Nard Rost's fingers squeeze** **his** **arm approvingly** .
他 毛毡 纳德 罗斯特的 手指 挤 他的 手臂 赞许地 .

他感觉到纳德·罗斯特的手指赞许地捏了捏他的胳膊。

" ['betər] [jet] , " ['iː; ji] [ə'griːd] .
" **Better yet** , " **she** **agreed** .
" 更好的 然而 , " 她 同意 .

“那就更好了,”她同意道。

" [aɪ] [tʃiːt] [ðem; ðəm][ʌv; əv][bəʊθ] [sleɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] [meɪt] .
" **I** **cheat** **them** **of** **both slaves** **and** **his** **new mate** .
" 我 欺骗 他们 的 两个都 奴隶 和 他的 新的 伴侣 .

“我骗走了他们的奴隶和他的新伴侣。”

" ['iː; ji] [piəd] [æt; ət]['beɪsʌŋ] .
" **She peered** **at** **Besan** .
" 她 窥视 在 鹰嘴豆粉 .

她凝视着贝桑。

" [wer] [dʌz] [jʊr; jər][traɪb] [liːv; laɪv] ? "
" **Where** **does** **your** **tribe** **live** ? "
" 在哪里 做 你的 部落 居住 ? "

你们部落居住在哪里？

" [ɪn] - , " [hiː; hi][təʊld][hɜːr; hər] .
" **In** **Rhilg** , " **he** **told** **her** :
" 在 - , " 他 讲述 她 .

“在里尔格,”他告诉她。

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [koʊn] .
" **In** **the** **city** **of** **the** **inner** **cone** .
" 在 这 城市 的 这 内 锥体 .

“在内锥体的城市里。”

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːd] [gæsp][ðə; ði] ['wʊmən] [druː] [ə; eɪ] [wel] - [hwetɪd] [naɪf] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]
" **With** **an** **awed** **gasp** **the** **woman** **drew** **a** **well** - **whetted** **knife** **from** **within**
" 和 一个 敬畏 喘气 这 女士 画 一个 出色地 - 磨砺 刀 从 之内

[hɜːr; hər][ˈɡɑːrmənt][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] ['hækɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [draɪd] ['baɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡɔːlɪŋ]
her **garment** **and** **started** **hacking** **at** **the** **dried** **bindings** **of** **the** **galling**
她 服装 和 开始 黑客攻击 在 这 干燥 绑定 的 这 令人恼火

[ˈwʊd(ə)n] [joʊk] .
wooden **yoke** .
木制的 轭 .

“女人惊愕地倒吸一口气, 从衣服里掏出一把磨利的刀, 开始砍断那令人难受的木制轭的干裂的绑带。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [drest] [laɪk][ðə; ði] [ə'ristəkræt] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" **I will be dressed like the aristocrats , " she whispered .**

" 我 将要 是 穿着 喜欢 这 贵族 , " 她 低声说道 .

“我会打扮得像贵族一样,”她低声说道。

" ['ʃaɪni] [klɒθ] , ['spɑːrklɪŋ] [rɪŋz] , ['pɑːlɪft] ['leðər] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz] .
" **Shiny cloth , sparkling rings , polished leather , jewels .**

" 闪亮的 布 , 闪闪发光 戒指 , 抛光 皮革 , 珠宝 .

闪亮的布料、闪闪发光的戒指、光亮的皮革、珠宝。

[ðən] [aɪ][kæn; kən] [læf] [æt; ət] [dɛtʃ] .
Then I can laugh at Detch .

然后 我 能 笑 在 德奇 .

那样我就可以嘲笑德奇了。

" [ðə; ði][læst][strænd][ʌv; əv][nɑːd] [rɑːsts] ['kɑːlər][fainəli] ['biːɪŋ] [luːst] ,
" **The last strand of Nard Rost's collar finally being loosed ,**

" 这 最后的 链 的 纳德 罗斯特的 衣领 最后 存在 松开 ,

“纳德·罗斯特衣领上的最后一根绳子终于解开了。”

[ðeɪ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɪd(ə)n] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wʊmən][hæd; həd] [kʌm] .
they slipped into the hidden opening through which the woman had come .

他们 滑倒了 进入 这 隐 开幕 通过 哪个 这 女士 有 来 .

他们溜进了女人进来的那个隐蔽入口。

[ðə; ði] [diːpər] ['fæ,dʊʊz] [ænd; ənd] [tuː] [hiːpt] - [ʌp] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv][draɪd] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] [græs]
The deeper shadows and two heaped - up bundles of dried rushes and grass

这 更深 阴影 和 二 堆积如山 - 向上 捆绑 的 干燥 冲刺 和 草

[ðæt] [ðeɪ] [left][bɪ'hɑɪnd][ʃʊd; ʃəd] ['kʌvər][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
that they left behind should cover their escape for a time ,

那 他们 左边 在后面 应该 覆盖 他们的 逃脱 为了 一个 时间 ,

他们留下的更深的阴影和两捆堆放的干芦苇和草应该能暂时掩盖他们的逃跑路线。

['beɪsʌn][təʊld][hɪm'self] .
Besan told himself .

鹰嘴豆粉 讲述 他自己 .

贝桑对自己说。

[ðeɪ] ['fɑːləʊd] [ə; eɪ][ləʊ] , ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr] [ðæt] ['twɪstɪd] [ə'ləːŋ] [ə; eɪ][pæθ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
They followed a low , narrow corridor that twisted along a path parallel with the

他们 随后 一个 低的 , 狭窄的 走廊 那 扭曲 沿着 一个 小路 平行线 和 这

[klɪf] .
cliff .

悬崖 .

他们沿着一条低矮狭窄的走廊前进，这条走廊蜿蜒曲折，与悬崖平行。

" [dɛtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'loʊn] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wei] , " [ʃiː; ʃi][kən'faɪdɪd] .
" **Detch , and the chief alone know of this way , " she confided .**

" 德奇 , 和 这 首席 独自的 知道 的 这 方式 , " 她 坦白 .

“只有德奇和酋长知道这条路,”她悄声说道。

" ['juːzɪŋ][,aɪ 'tiː] [ðeɪ] [kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪvz]
" **Using it they can listen to the conversation of any of the caves**

" 使用 它 他们 能 听 到 这 对话 的 任何 的 这 洞穴

[ænd; ənd] [lɜːrn] [huː] [ɪz] [dɪs'loɪəl] .
and learn who is disloyal .

和 学习 WHO 是 不忠 .

“利用它可以监听任何一个洞穴里的谈话，从而得知谁是不忠的。”

[ɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɪl] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [wɪ'ðɪn] . "
Or they can kill those who sleep within . "

或者 他们 能 杀 那些 WHO 睡觉 之内 . "

或者他们可以杀死那些沉睡其中的人。

" [naɪs] ['pi:p(ə)l][fɔːr; fər][ɪn] - [lɔːz] , ['beɪsən] , " [nɑːd] [rɒst] [dʒaɪbd] .

" **Nice people for in - laws , Besan , " Nard Rost jibed .**
" 好的 人们 为了 在 - 法律 , 鹰嘴豆粉 , " 纳德 罗斯特 嘲讽 .

“贝桑，你这岳父岳母真是不错啊，”纳德·罗斯特打趣道。

[ˈbeɪsən] [grʌntɪd] .

Besan grunted .
鹰嘴豆粉 哼哼 .

贝桑哼了一声。

" [haʊ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] — [ʌv; əv] [dɛtʃ] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] .

" **How far to the cave of the — of Detch ? " he demanded .**
" 如何 远的 到 这 洞穴 的 这 — 的 德奇 ? " 他 要求 .

“到德奇的洞穴还有多远？”他问道。

" [hɪr] [aɪ 'tiː][ɪz] , " ['liːfə] [sed] , ['slaɪdɪŋ][ə; eɪ][slæb][ə'saɪd] .

" **Here it is , " Lifa said , sliding a slab aside .**
" 这里 它 是 , " 利法 说 , 滑动 一个 板 旁边 .

“就是这个，”利法说着，把一块石板拉到一边。

" [wəʊnt] [dɛtʃ] [biː; bi] [sə'rpraɪzd] !

" **Won't Detch be surprised !**
" 惯于 德奇 是 惊讶 !

“德奇肯定不会感到惊讶！ ”

" ['beɪsən] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .

" **Besan pushed through the opening .**
" 鹰嘴豆粉 推动 通过 这 开幕 .

“贝桑挤进了开口处。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [kʌt][ˈɪntuː] ['meni] [loʊ] - [wɔːld] ['tʃembər] [baɪ]

He was in the rear of a large cave cut into many low - walled chambers by
他 曾是 在 这 后部 的 一个 大的 洞穴 切 进入 许多 低的 - 有围墙的 房间 经过
[ˈrɛgjələr] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ˈfɔːlən] [rɑːk] .
irregular sections of fallen rock .
不规则的 部分 的 倒下 岩石 .

他位于一个大型洞穴的后部，该洞穴由不规则的落石分割成许多低矮的洞室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['redɪʃ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

There was a reddish flicker of flames on the walls and roof from the
那里 曾是 一个 微红 闪烁 的 火焰 在 这 墙壁 和 屋顶 从 这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

front of the cave .
正面 的 这 洞穴 .

洞穴前方的墙壁和洞顶上闪烁着红色的火焰。

[tɔːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .

Toward this he made his way .
朝向 这 他 制成 他的 方式 .

他朝着这个方向前进。

[br'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , ['hʌldɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ʌv; əv] - [haɪd] ['blæŋkɪts] , [wʌz; wəz] - .

Beside the fire , huddled in a little pile of cratur - hide blankets , was Relsa .
旁 这 火 , 蜷缩着 在 一个 小的 桩 的 克拉图尔 - 隐藏 毯子 , 曾是 - .

雷尔萨蜷缩在火堆旁一小堆龟皮毯子里。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə'ləʊn] .

She was alone .
她 曾是 独自的 .

她独自一人。

[ˈbeɪsʌn] [ˈhɜːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [brɪːf] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Besan hurried to her and explained in a few brief words that he had
鹰嘴豆粉 慌忙 到 她 和 解释 在 一个 很少 简短的 字 那 他 有
[meɪd] [ə; eɪ][ˈbaːrgən][wɪð; wɪθ][ˈliːfə] .
made a bargain with Lifa .
制成 一个 便宜货 和 利法 .

贝桑急忙走到她面前，简短地解释说他已经和利法达成了一项交易。

[ðen] [hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; həɹ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkeɪvz] [ˈhɪd(ə)n][ˈeksɪt] .
Then he started to lead her back toward the cave's hidden exit .
然后 他 开始 到 带领 她 后退 朝向 这 洞穴的 隐 出口 .
然后他开始领着她往洞穴的隐蔽出口走去。
[ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [raːspt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [dɛtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
The curtains rasped at the entrance and Detch was in the cave .
这 窗帘 粗糙的 在 这 入口 和 德奇 曾是 在 这 洞穴 .

洞口的帘子发出刺耳的摩擦声，德奇已经进入了洞穴。

[ˈbeɪsʌn] [drɑːpt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdɑːrtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər,lɪt][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv]
Besan dropped the girl's hand and his eyes darted around the firelit circle of
鹰嘴豆粉 掉落 这 女孩们 手 和 他的 眼睛 飞镖 大约 这 篝火 圆圈 的
[ðə; ði] [ˌnɪrˈbaɪ] [wɔːlz] .
the nearby walls .
这 附近 墙壁 .

贝桑松开了女孩的手，目光扫过附近墙壁上被火光照亮的圆圈。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][pegz] [ˈdrɪvŋ] [ˈɪntuː] [ˈrɑːki] [kˈreɪvɪsɪz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [hʌŋ] [ʃɔːrt]
There were pegs driven into rocky crevices and from them hung short
那里 是 钉子 驱动 进入 岩石 缝隙 和 从 他们 悬挂 短的
[sɔːrd] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈhætʃɪt] .
sword knives and hatchets .
剑 刀具 和 斧头 .

岩石缝隙里钉着木桩，上面挂着短剑和斧头。

[ˈʌðər] [pegz][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ə; eɪ][ˈliːθ(ə)l] [əˈsɔːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈhʌntɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [smɔːl]
Other pegs supported a lethal assortment of heavy hunting spears and small
其他 钉子 有 一个 致命 品种 的 重的 打猎 长矛 和 小的
[ˈbaʊz, ˈboʊz][fɔːr; fər][bɜːrdz][ænd; ənd][ˈrəʊdənt] .
bows for birds and rodents .
弓 为了 鸟类 和 啮齿动物 .

其他木桩上挂着各种致命的重型狩猎长矛和用于猎杀鸟类和啮齿动物的小弓。

[ˈbeɪsʌn] [dʒɜːrk] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] [naɪvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][pegz] ,
Besan jerked two of the sword knives from their pegs ,
鹰嘴豆粉 猛地一抖 二 的 这 剑 刀具 从 他们的 钉子 ,
贝桑猛地从挂钩上拔下两把剑刀，

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪdʒd] [ˈleðər] [grɪps][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd] [ˈklæsɪz] [ɪn]
his fingers familiar with their ridged leather grips from the required classes in
他的 手指 熟悉的 和 他们的 脊状的 皮革 握把 从 这 必需的 课程 在
[ˈfensɪŋ] [æt; ət] - [juːnɪˈvɜːrsəti] .
fencing at Rhilg University .
击剑 在 - 大学 .

他的手指对皮革手柄上的纹路非常熟悉，这得益于他在里尔格大学学习击剑的必修课。

" [ɪz][ðer; ðər] [miːt] [kʊkt] ? " [rɔːrd] [dɛtʃ] .
" **Is there meat cooked ?** " **roared Detch** .
" 是 那里 肉 煮熟 ? " 咆哮 德奇 .
“有肉煮熟了吗？”德奇吼道。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡli] [hed] , [hɪz; ɪz] [ˈpɪɡz] [aɪz] [ˈblɪŋkɪŋ] .
He shook his ugly head , his pig's eyes blinking .
他 摇晃 他的 丑陋的 头 , 他的 猪的 眼睛 眨眼 .
他摇了摇头丑陋的脑袋，猪一样的眼睛眨了眨。

" [wer] [ɑ:r; əɾ][ju:; jʊ] ?
Where are you ?
" 在哪里 是 你 ?
"你在哪里？

" [hi:; hi] [diˈmɑ:ndɪd] .
he demanded .
" 他 要求 .
他质问道。

" [kʌm] [aʊt] [brɪʃɔ:r] [aɪ] [bi:t] [ju:; jʊ] [əˈɡen] . "
Come out before I beat you again . "
" 来 出去 前 我 打 你 再次 . "
“在我再次揍你之前出来。”

" [hɪr] , " [kraɪd] [ˈbeɪsʌn] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] .
Here , cried Besan , and flung himself at the giant .
" 这里 , " 哭 鹰嘴豆粉 , 和 扔 他自己 在 这 巨大的 .
“来啊！”贝桑喊道，然后扑向巨人。

[ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ha:t] [ˈfaɪər] [si:md] [tu:; tə] [kənˈsu:m] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ænd; ənd] [hi:; hi]
In that instant a hot fire seemed to consume the chill in his bones and he
在 那 立即的 一个 热的 火 似乎 到 消耗 这 寒意 在 他的 骨头 和 他
[ˈfelt] [noʊ] [mɔ:r] [fɪr] .
felt no more fear .
毛毡 不 更多的 害怕 .
那一刻，仿佛有一团炽热的火焰驱散了他骨子里的寒意，他不再感到恐惧。

- [ˈsta:rtɪd] [oʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔ:rd] [naɪf] [keɪm] [aʊt] [təˈɡeðər] .
Detch's startled oath and his own sword knife came out together .
- 惊慌 誓言 和 他的 自己的 剑 刀 来了 出去 一起 .
德奇惊愕地咒骂着，同时拔出了自己的剑刀。

[ðer; ðər] [bleɪdʒ] [klaɪkt] .
Their blades clicked .
他们的 刀片 点击 .
刀刃发出咔哒声。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] - [fɜ:rst] [ɪnˈkaʊntər] [wɪð; wɪθ] [, ʊnˈʃi:ldɪd] [bleɪdʒ] .
It was Besan's first encounter with unshielded blades .
它 曾是 - 第一的 遇到 和 未屏蔽 刀片 .
这是贝桑第一次遇到没有护盾的刀剑。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈweɪpənz] [went] [ˈspɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fɜ:rst] [swɪft] [ˈɑ:nsləʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
One of his weapons went spinning in that first swift onslaught and then the
一 的 他的 武器 去 旋转 在 那 第一的 迅速 猛攻 和 然后 这
[ˈpræktɪst] [skɪlz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfensɪŋ] [klæs] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] .
practiced skills of his fencing class came to his defense .
练习 技能 的 他的 击剑 班级 来了 到 他的 防御 .
在第一波猛攻中，他的一件武器旋转起来，然后他在击剑课上练习的技巧帮助他进行了防御。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈhækɪŋ] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bleɪd] [rɪpt] [əˈkrɔ:s] - [ˈheri] [tʃest]
He turned the hacking sword and his own blade ripped across Detch's hairy chest
他 转向 这 黑客攻击 剑 和 他的 自己的 刀刃 撕裂 穿过 - 毛茸茸 胸部
.
:
.
他转身挥舞砍刀，自己的刀刃划过德奇毛茸茸的胸膛。

[ðə; ði][peɪn] [druː] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪɡ] ['sævɪdʒɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [naɪf]
The pain drew a cry from the big savage's throat and his sword knife
这 疼痛 画 一个 哭 从 这 大的 野蛮人的 喉 和 他的 剑 刀
[slæft] [mɔːr] ['fʊrɪəsli] .
slashed more furiously .
削减 更多的 愤怒地 .

剧痛让那野蛮大汉喉咙里发出一声惨叫，他的剑刀挥得更加凶狠。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [keɪn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [faʊl] [heɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
And already the cave was filled with the choking foul haze that was the
和 已经 这 洞穴 曾是 已填 和 这 窒息 犯规 阴霾 那 曾是 这
[dɪ'fens] [ʌv; əv][ɔːl] - ['hjuːmənɔɪd] .
defense of all Saaaran humanoids .
防御 的 全部 - 人形生物 .

山洞里已经充满了令人窒息的污浊烟雾，这是所有萨兰人形生物的防御手段。

[detʃ] [rɔːrd] [fɔːr; fər][eɪd] .
Detch roared for aid .
德奇 咆哮 为了 援助 .

德奇大声呼救。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [biː; bi] ['klʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]
In a few moments others of the tribe would be coming and they would be
在 一个 很少 时刻 其他的 的 这 部落 会 是 未来 和 他们 会 是
[træpt] .
trapped .
被困 .

过一会儿，部落里的其他人也会赶来，他们会被困住。

['beɪsʌn][droʊv] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [θruː] [ðə; ði] ['klʌmzi] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡə(r)] [mæn][ɪntuː][ðə; ði] ['heɪrɪ]
Besan drove his blade through the clumsy guard of the bigger man into the hairy
鹰嘴豆粉 驾驶 他的 刀刃 通过 这 笨拙 警卫 的 这 大 男人 进入 这 毛茸茸
[tʃest] .
chest .
胸部 .

贝桑将刀刺穿了那个身材高大的男人笨拙的护甲，刺入了他毛茸茸的胸膛。

[detʃ] [went] [daʊn] .
Detch went down .
德奇 去 向下 .

德奇沉没了。

['beɪsʌn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['striːmɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ɪ'dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['keɪvz] [rɪr] ['entrəns] [wer]
Besan wiped his streaming eyes and darted toward the cave's rear entrance where
鹰嘴豆粉 擦拭 他的 流媒体 眼睛 和 飞镖 朝向 这 洞穴的 后部 入口 在哪里
- [diːer'viː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] .
Relsa Dav and the others were waiting .
- 戴夫 和 这 其他的 是 等待 .

贝桑擦了擦泪水，飞快地朝洞穴后门跑去，雷尔萨·戴夫和其他人正在那里等着他。

" [gʊd] [wɜːrk] , [bɔɪ] , " [sed] [nɑːd] [rɔst] [ɪɡ'zʌltəntli] .
" **Good work , boy ,** " **said Nard Rost exultantly** .
" 好的 工作 , 男生 , " 说 纳德 罗斯特 欣喜若狂 .

“干得好，小伙子，”纳德·罗斯特欣喜地说。

" [aɪ] [hoʊpt] [ðæt] [juːd] [pruːv] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] .
" **I hoped that you'd prove I was right** .
" 我 希望 那 你会 证明 我 曾是 正确的 .

“我希望你能证明我是对的。”

" [raɪt] [ə'baʊt] [wʌt] ？
" **Right about what** ？
" 正确的 关于 什么 ？

“关于什么方面？”

[ˈbeɪsʌn] [ˈwʌndəʒd] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [roʊl][ðə; ði][slæb] [bæk] [ˈɪntuː][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [slɑːt] .
Besan wondered , as he helped roll the slab back into its appointed slot .
鹰嘴豆粉 想知道 , 作为 他 帮助 卷 这 板 后退 进入 它是 任命 投币口 .
贝桑一边帮忙把石板滚回预定的位置，一边心想：

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈeni] [tuː] [suːn] .
Nor were they any too soon .
也不 是 他们 任何 也 很快 。

他们来得正是时候。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ][ˈriːs(ə)ntli] [ˈkwɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈsaʊndɪd] [ˈstɑːrtɪd] [kraɪz]
From the cave they had so recently quitted there sounded startled cries
从 这 洞穴 他们 有 所以 最近 辞职 那里 听起来 惊慌 哭泣
[ænd; ənd] [ˈaʊts] [ʌv; əv][reɪdʒ] .
and shouts of rage .
和 喊叫 的 愤怒 。

从他们不久前离开的山洞里，传来惊恐的哭喊声和愤怒的叫喊声。

[ɪf] [dɛtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ded] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈwɒrɪrɪz] [ɑːn][ðer; ðər]
If Detch were not dead they would soon have a party of warriors on their
如果 德奇 是 不是 死的 他们 会 很快 有 一个 派对 的 战士 在 他们的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 。

如果德奇没死，他们很快就会被一群战士追赶。

[ˈliːfə] [ˈhɜːrɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .
Lifa hurried before them , leading the way .
利法 慌忙 前 他们 , 领导 这 方式 。

莉法走在他们前面，开路。

[wʌns] [ʃiː; ji] [stɔːpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm][ænd; ənd] [tʌkt] [ˈsevrəl] [smɔːl] [bægz][ʌv; əv] -
Once she stopped in a storeroom and tucked several small bags of goorn
一次 她 停止 在 一个 库房 和 塞进去 一些 小的 包 的 -
[dʌst][ˈɪntuː][hɜːr; hər] [ˈgɑːrmənts] [ˈɪnər] [paʊt] .
dust into her garment's inner pouch .
灰尘 进入 她 服装的 内 小袋 。

她有一次走进储藏室，把几小袋古恩粉尘塞进了衣服的内袋里。

[tuː; tə][hɜːr; hər][,aɪ ˈtiː] [ment] [welθ] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈbeɪsʌn][təʊld][hɜːr; hər][ˈgɑːroʊ] [lɔː]
To her it meant wealth and , although Besan told her Garro law
到 她 它 意思是 财富 和 , 虽然 鹰嘴豆粉 讲述 她 加罗 法律
[fərˈbæd,fərˈbeɪd] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑːrˈkɑːtɪk] ,
forbade possession of the narcotic ,
禁止 拥有 的 这 麻醉剂 ,
对她来说，这意味着财富，尽管贝桑告诉她加罗族的法律禁止持有这种毒品，

[ʃiː; ji][dɪd][nɑːt] [θroʊ] [,aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
she did not throw it away .
她 做过 不是 扔 它 离开 。

她没有把它扔掉。

[ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒd] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [keɪvz] [ænd; ənd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['bæriər] [ʌv; əv]
They emerged at last in the valley above the caves and beyond the barrier of
他们 出现 在 最后的 在 这 谷 多于 这 洞穴 和 超过 这 障碍 的
[lɔ:gz][æt; ət][ɪts] ['ʌpər] [end] .
logs at its upper end .
日志 在 它是 上 结尾 .

他们最终出现在洞穴上方的山谷中，越过了山谷顶端的原木屏障。

[ə; eɪ] [dens] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['θɔ:ɾni] [brʌʃ] ['fi:ldɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['feltərd] [ðem; ðəm]
A dense thicket of thorny brush shielded the entrance and sheltered them
一个 稠密 灌木丛 的 带刺的 刷子 屏蔽 这 入口 和 避难所 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['leðəri] - [wɪŋd] - ['kru:zɪŋ] [oʊvər'hed] ,
from the leathery - winged wadts cruising overhead ,
从 这 皮革状的 - 有翅膀的 - 巡航 开销 ,
茂密的荆棘灌木丛遮蔽了入口，使他们免受头顶盘旋的革翅巨鸦的侵扰。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] ['westwərd] [tɔ:rd] - .
as they pushed westward toward Rhilg .
作为 他们 推动 向西 朝向 - .

他们向西推进，朝着里尔格方向前进。

[ˈmɔ:ɾniŋ] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈri:dʒən][ʌv; əv] [ˈrɑ:ki] [gʌltʃɪz] [ænd; ənd] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [tʃoʊkt]
Morning found them in a region of rocky gulches and vegetation choked
早晨 成立 他们 在 一个 地区 的 岩石 沟壑 和 植被 窒息
[stri:mz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [ˈterən] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [hɪlz] .
streams but a score of Terran miles from the Rhilg Hills .
溪流 但 一个 分数 的 泰伦 英里 从 这 - 丘陵 .
清晨，他们发现自己身处一片岩石沟壑纵横、植被茂盛的溪流之中，但距离里尔格山脉还有二十英里。

[fɑ:r] [ə'hed] [ðə; ði][mə'dʒestɪk] [blæk] [koʊn][ʌv; əv] - ['lɪftɪd] [ə'blaʋ] [ðə; ði] [hi:pt] - [ʌp][ˈdʒʌmb(ə)l]
Far ahead the majestic black cone of Rhilg lifted above the heaped - up jumble
远的 前方 这 雄伟 黑色的 锥体 的 - 抬起 多于 这 堆积如山 - 向上 杂乱
[ʌv; əv] ['wʊdɪd] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɪdʒɪz] .
of wooded hills and ridges .
的 树木繁茂的 丘陵 和 山脊 .

远处，雄伟的黑色圆锥形山峰里尔格耸立在连绵起伏的树木繁茂的山丘和山脊之上。

[bʌt; bət] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪlz] [ðə; ði][tɑrd][ʌv; əv] ['mædənd] [də'nɑ:ɾz]
But between them and the opposite hills the tide of maddened denars
但 之间 他们 和 这 对面的 丘陵 这 潮 的 疯狂的 第纳尔
['flʌdɪd] [ˈɑ:nwərd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] .
flooded onward as they had two days before .
被淹 向前 作为 他们 有 二 天 前 .

但是，在他们和对面的山丘之间，疯狂的德纳尔像两天前一样，如潮水般涌来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][hoʊp][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [stæm'pi:dɪŋ] [hə:dz] [wɜ:r; wər]
They could only hope to find a hiding place until the stampeding herds were
他们 可以 仅有的 希望 到 寻找 一个 隐藏 地方 直到 这 踩踏 畜群 是
[gɔ:n] ,
gone .
已消失 ,

他们只能寄希望于找到一个藏身之处，直到奔腾的兽群离开。

[ə; eɪ] ['ju:sləs] [plæn][fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] ['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['wɔrɪɾz]
a useless plan for they had caught glimpses of a trailing party of warriors
一个 无用 计划 为了 他们 有 捕捉 惊鸿一瞥 的 一个 尾随 派对 的 战士
['sevrəl] [taɪmz] .
several times .
一些 时代 .

这是一个毫无用处的计划，因为他们已经多次瞥见了尾随而至的战士队伍。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][faɪnd][æn; ən][ɪmˈpregnəb(ə)l][pəˈzɪ](ə)n] , " [nɑːd] [rɒst] [tʊld][ðem; ðəm] ,
" If we could only find an impregnable position , " Nard Rost told them ,
" 如果 我们 可以 仅有的 寻找 一个 坚不可摧 位置 , " 纳德 罗斯特 讲述 他们 ,
"如果我们能找到一个固若金汤的阵地就好了,"纳德·罗斯特告诉他们。

" [ʌnˈtɪl] [help][kæn; kən] [ri:tʃ] [juːˈes] . "
" until help can reach us . "
" 直到 帮助 能 抵达 我们 . "
"直到救援人员赶到。"

" [juː; jʊ] [ri:tʃt] [ðem; ðəm][æt; ət][ləst] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈbeɪsʌn] , [ˈtæpɪŋ] [nɑːd] [rɑːsts] [ˈbreɪslət]
" You reached them at last ? " demanded Besan , tapping Nard Rost's bracelet
" 你 达到 他们 在 最后的 ? " 要求 鹰嘴豆粉 , 窃听 纳德 罗斯特的 手镯
[ˈbrɔːdkæstər] .
broadcaster .
广播员 .

"你终于联系上他们了?"贝桑问道，同时敲了敲纳德·罗斯特的手镯式广播器。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌktər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
The instructor nodded .
这 讲师 点头 .
老师点了点头。

" [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] .
" About ten minutes ago .
" 关于 十 分钟 前 .
大约十分钟前。

[ˈsɪgnəlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [feɪnt][bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈsendɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] .
Signals are very faint but they're sending a dirigible .
信号 是 非常 头晕的 但 它们是 发送 一个 飞船 .
信号非常微弱，但他们正在发射飞艇。

[baɪ][ˌmɪdˈdeɪ] [ˈprɑːbəbli] . "
By midday probably . "
经过 正午 大概 . "
大概到中午吧。

" [ˈbeɪsʌn] , " [sed] - [diːˌerˈviː] [ˈtensli] , " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !
" Besan , " said Relsa Dav tensely , " to the right !
" 鹰嘴豆粉 , " 说 - 戴夫 紧张地 , " 到 这 正确的 !
"贝桑,"雷尔萨·戴夫紧张地说，"向右！"

" [ˈliːfə] [wɜːrɪ] [ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd][stəʊl][ˌɪnˈsaɪd][hɜːr; hər][ˈskænti][ˈɡɑːrmənt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði]
" Lifa whirled and her hand stole inside her scanty garment to where the
" 莉法 旋转 和 她 手 偷窃 里面 她 稀少 服装 到 在哪里 这
[sæks] [ʌv; əv] - [dʌst][ænd; ənd][hɜːr; hər] [naɪf] [ˈrestɪd] .
sacks of goorn dust and her knife rested .
麻袋 的 - 灰尘 和 她 刀 休息 .

"莉法猛地转身，手伸进单薄的衣服里，摸到了装着戈恩尘土的袋子和她的刀。

[ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [rɪft] , [ə; eɪ] [ˈmɪnətʃər] [ɡɔːrdʒ] [ˈsneɪkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɡʌlt] [ðeɪ] [ˈfaːloʊd] , [leɪ]
A smaller rift , a miniature gorge snaking down into the gulch they followed , lay
一个 较小的 裂痕 , 一个 微型 峡谷 蛇形 向下 进入 这 峡谷 他们 随后 , 躺
[rɪˈviːld] .
revealed .
揭晓 .

一条较小的裂缝，一条蜿蜒而下的微型峡谷，显露出来，它通向他们所跟随的沟壑。

[ænd; ənd] ['sprɪntɪŋ] [daʊn] [ɪts] ['rɑ:kɪ] [flɔ:r] [keɪm] [fɔ:r] [wel] - [ɑ:rmd] ['wɒrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sʊ]
And sprinting down its rocky floor came four well - armed warriors of the pursuing
和 短跑 向下 它是 岩石 地面 来了 四 出色地 - 武装 战士 的 这 追求
[bənd] !
band !
乐队 !

紧随其后的是四名全副武装的战士，他们正沿着崎岖的地面飞奔而来！

[ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˈsekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi] ['blɑ:kɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ə'hed] .
In a matter of seconds they would be blocking the trail ahead .
在 一个 事情 的 秒 他们 会 是 阻塞 这 踪迹 前方 .
几秒钟之内，他们就会挡住前面的路。

[ˈbeɪsʌn] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['rɑ:kɪ] [sloʊp][tu:; tə][ðer; ðər][left] .
Besan looked ahead and at the rocky slope to their left .
鹰嘴豆粉 看起来 前方 和 在 这 岩石 坡 到 他们的 左边 .
贝桑向前望去，看到了左侧的岩石斜坡。

[ə; eɪ] [sti:p] [treɪl] , [ə; eɪ] ['brʌʃɪ] [wet] - ['weðər] ['wɔ:tərko:rs] , [led] ['ʌpwərd] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌltʃɪz] [ber]
A steep trail , a brushy wet - weather watercourse , led upward to the gulch's bare
一个 陡 踪迹 , 一个 灌木丛 湿的 - 天气 河道 , 引领 向上 到 这 峡谷 裸
[rɪm] .
rim .
轮缘 .

一条陡峭的小路，一条长满灌木的雨季水道， 向上延伸到峡谷光秃秃的边缘。

" [kwɪk] , " [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] .
" **Quick , " he ordered .**
" 快的 , " 他 订购 .
“快点,”他命令道。

" [ʌp] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
" **Up with you !**
" 向上 和 你 !
“加油！ ”

" [ðeɪ] ['skræmbld] ['ʌpwərd] , [ðə; ði][ˈgɜ:lz] [ə'hed] [ænd; ənd][nɑ:d] [rɒst] ['æftər][ðem; ðəm] .
" **They scrambled upward , the girls ahead and Nard Rost after them .**
" 他们 打乱 向上 , 这 女孩们 前方 和 纳德 罗斯特 后 他们 .
“他们争先恐后地向上爬，女孩们在前，纳德 罗斯特在后。”

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃaʊts] [bu:md] [θru:]
The savages realized that they had been seen and their shouts boomed through
这 野蛮人 已实现 那 他们 有 到过 已见 和 他们的 喊叫 蓬勃发展 通过
[ðə; ði] [er] [tu:; tə][ðer; ðər] ['feləʊz] [bɪ'hɑɪnd] .
the air to their fellows behind .
这 空气 到 他们的 伙伴们 在后面 .

野蛮人们意识到自己被发现了，他们的喊叫声响彻天空，传到了身后的同伴耳中。

[ðə; ði] ['wɔ:tərko:rs] [klaɪmd] [jet] [mɔ:r] ['sti:pli] [soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [pʊl] [ðəm'selvz]
The watercourse climbed yet more steeply so they were forced to pull themselves
这 河道 攀登 然而 更多的 陡峭地 所以 他们 是 强制 到 拉 他们自己
[ʌpwərd] [baɪ][prə'dʒektɪŋ] [ru:ts] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] .
upward by projecting roots and branches .
向上 经过 投影 根 和 分支 .

水流坡度越来越陡，它们被迫伸出根须和树枝向上攀爬。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðeɪ] ['stʌmbld] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
A moment later they stumbled , one by one ,
一个 片刻 之后 他们 踉跄 , 一 经过 一 ,
片刻之后，他们一个接一个地踉跄倒下。

[ˈoʊvər][ðə; ði][lɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gʌlt] [ænd; ənd] [pɔːzd] [tuː; tə] [kæt] [ðer; ðər] [breθ] .
over the lip of the little gulch and paused to catch their breath .
超过 这 唇 的 这 小的 峡谷 和 暂停 到 抓住 他们的 气息 .

他们越过小峡谷的边缘，停下来喘口气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tft] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] - [laɪk] [flæt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsɪkstɪ] [ɑːd] [fi:t] [əˈkrɔːs] .
They had reached a table - like flat of some sixty odd feet across .
他们 有 达到 一个 桌子 - 喜欢 平坦的 的 一些 六十 奇怪的 脚 穿过 .

他们到达了一个像桌子一样的平面，直径大约有六十英尺左右。

[æt; ət] [ˈiːðər] [end][ˈdʒʌmblɪd] [ˈrɑːks] [sloʊpt] [ˈgrædʒuəli] [ˈdaʊnwərd] [ænd; ənd][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt]
At either end jumbled rocks sloped gradually downward and directly opposite
在 任何一个 结尾 错杂 岩石 倾斜的 逐步地 向下 和 直接地 对面的

[ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ʃɪr] [ɪˈskaːrpmənt] [blɑːkt] [ˈprɑːgres] .
a higher sheer escarpment blocked progress .
一个 更高 透明 悬崖 已屏蔽 进步 .

两端乱石缓缓向下倾斜，正对面是一道更高的陡峭悬崖，阻挡了前进的路。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ɪˈskeɪp] [leɪ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [əˈweɪ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] .
Their only escape lay to the right , away from their pursuers .
他们的 仅有的 逃脱 躺 到 这 正确的 , 离开 从 他们的 追击者 .

他们唯一的逃生之路是向右，远离追兵。

[ˈbeɪsʌn][led][ðə; ði] [wei] .
Besan led the way .
鹰嘴豆粉 引领 这 方式 .

鹰嘴豆粉率先垂范。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [kɔːrs] [θruː] [ðə; ði][ˈbroʊkən][ˈrɑːks] [ðæt] [traɪd][ðer; ðər][ˈweɪstɪd] [streŋθ] [liːst] .
He chose a course through the broken rocks that tried their wasted strength least .
他 选择 一个 课程 通过 这 破碎的 岩石 那 尝试 他们的 浪费 力量 至少 .

他选择了一条穿过碎石路的路线，这条路线消耗的体力最少。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hɔːlt][ænd; ənd] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd]
Yet he knew that before long they must halt and attempt to make a stand
然而 他 知道 那 前 长的 他们 必须 停止 和 试图 到 制作 一个 站立

—
—
—

但他知道，不久之后他们就必须停下来，试图进行抵抗——

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈhɔːltɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly he halted and the sword knife was in his hand .
突然 他 停止 和 这 剑 刀 曾是 在 他的 手 .

他突然停了下来，手里拿着一把剑刀。

[ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [eləˈfæntiːn] [ʃeɪp] [luːmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][pæθ] , [ə; eɪ] [ˈredɪ] - [ˈherd] [ˈbeəlaɪk]
A menacing elephantine shape loomed up in his path , a reddish - haired bearlike
一个 威胁 大象 形状 迫近 向上 在 他的 小路 , 一个 微红 - 头发 熊状

cratur .
克拉图尔 .

一个形似大象的可怕生物出现在他的面前，那是一个红毛熊一样的怪物。

[ænd; ənd][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈfɔːrmʊst] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [dʒæmd] [ðə; ði] [wei] !
And behind the foremost cratur a half dozen others jammed the way !
和 在后面 这 首先 克拉图尔 一个 一半 打 其他的 卡住 这 方式 !

在最前面的那只巨兽后面，还有六只巨兽挤在前面挡路！

[hiː; hi] [tɜːrnd] — [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['snəʊi] - [straɪpt] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['wɒrɪrɪz] [ɔːl'redi]
He turned — and saw the snowy - striped heads of the savage warriors already
他 转向 — 和 锯 这 下雪的 - 有条纹的 头部 的 这 野蛮的 战士 已经
[ˈentərɪŋ] [ðə; ði]['rɑːks] .
entering the rocks .
进入 这 岩石 .

他转过身——看到野蛮战士们雪白的条纹脑袋已经钻进了岩石里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] .
They were trapped .
他们 是 被困 .

他们被困住了。

[ˈliːfə] [pʊʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Lifa pushed at him .
利法 推动 在 他 .

利法推了他一把。

[hɜːr; həɹ][ˈpɜːrp(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .
Her purple eyes were blazing .
她 紫色的 眼睛 是 炽烈 .

她那双紫色的眼睛里燃烧着火焰。

" [draɪv] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
" **Drive them out of the way !**
" 驾驶 他们 出去 的 这 方式 !

“把他们赶走！ ”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .

她哭了。

" [wʌŋ] [wɪf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sent] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['skætər] .
" **One whiff of your scent and they will scatter .**
" 一 闻 的 你的 香味 和 他们 将要 分散 .

“只要闻到你的气味，他们就会四散奔逃。”

" ['beɪsʌŋ] [groʊn] .
" **Besan groaned .**
" 鹰嘴豆粉 呻吟 .

贝桑呻吟道。

[hɪz; ɪz][tæŋk][ʌv; əv] [sent] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [dɛtʃ] .
His tank of scent lay back in the cave village of Detch .
他的 坦克 的 香味 躺 后退 在 这 洞穴 村庄 的 德奇 .

他的香水罐躺在德奇的洞穴村庄里。

" [aɪ][kɑːnt] , " [hiː; hi] [kən'fest] ['swɪftli] .
" **I can't , " he confessed swiftly .**
" 我 不能 , " 他 坦白 迅速地 .

“我不能，”他迅速坦白道。

" [aɪ][eɪ 'em] — [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [wɪ'ðəʊt] [sent] [glændz] .
" **I am — I was born without scent glands .**
" 我 是 — 我 曾是 出生 没有 香味 腺体 .

“我是——我天生就没有嗅觉腺体。”

" - [aɪz] [wɜːr; wər]['skɔːnf(ə)l] .
" **Lifa's eyes were scornful .**
" - 眼睛 是 轻蔑的 .

利法的眼神充满了轻蔑。

[ʃiː; ʃi] [kloʊd] [him; ɪm][ə'said][ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] ,
She clawed him aside and pushed forward ,
她 爪子 他 旁边 和 推动 向前 ,
她一把将他拽到一边，然后向前冲去。

[ˈleɪŋ] [daʊn] [æn; ən][ˈækrid] [bə'rɑ:ʒ] [ðæt] [splɪt][ðə; ði] [ˈlʌmbəriŋ] - [ˈliːvɪŋ] [wɔ:l][ə'pɑ:rt] .
laying down an acrid barrage that split the lumbering craturs ' living wall apart .
躺下 向下 一个 辛辣 弹幕 那 分裂 这 伐木 生物 - 活的 墙 除 .
喷洒出刺鼻的毒液，撕裂了笨重生物的活体屏障。

[ðeɪ] [pʊʃt] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɔ:r] ['oʊpən] [graʊnd] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .
They pushed through into the more open ground beyond the rocks .
他们 推动 通过 进入 这 更多的 打开 地面 超过 这 岩石 .
他们穿过岩石，来到了岩石后面的开阔地带。

- [aɪz] [li:kt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
Besan's eyes leaked but his brain was busy .
- 眼睛 泄露 但 他的 脑 曾是 忙碌的 .
贝桑眼眶湿润，但他的大脑却在飞速运转。

[ɪf] [ðə; ði] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ju:st] [tuː; tə][stɔ:p][ðə; ði]['sævidʒɪz]
If the craturs could only be used to stop the savages : : : :
如果 这 生物 可以 仅有的 是 用过的 到 停止 这 野蛮人 :
如果这些生物能用来阻止野蛮人就好了.....

" [gɪv] [em 'iː][ðə; ði] - [dʌst] , " [hiː; hi][tɔʊld][ˈli:fə] .
" Give me the goorn dust , " he told Lifa .
" 给 我 这 - 灰尘 , " 他 讲述 利法 .
“把古恩尘土给我，”他对利法说。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [skri:tʃ] [ˈhɔ:rsli] .
" I'll give you nothing , " she screeched hoarsely .
" 患病的 给 你 没有什么 , " 她 尖叫 沙哑地 .
“我什么都不会给你！”她嘶哑地尖叫道。

" [aɪ][wɑ:nt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fri:k] [laɪk][juː; jʊ] .
" I want nothing to do with a freak like you .
" 我 想 没有什么 到 做 和 一个 怪物 喜欢 你 .
“我不想和你这种怪胎有任何瓜葛。”

在芬芳之中(Among the Scented Ones)

第2/2页

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [nu:] [meɪt] .
I'll find a new mate .
患病的 寻找 一个 新的 伴侣 .

我会找个新伴侣。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌðərn] [hɪlz] .
" She turned to run toward the southern hills .
" 她 转向 到 跑步 朝向 这 南部 丘陵 .

她转身朝南边的山丘跑去。

[ˈbeɪsʌn] [spʌn] [hɜːr; həɹ][əˈbaʊt][ænd; ənd] [rɪpt] [ðə; ði][bægz][ʌv; əv] - [dʌst] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Besan spun her about and ripped the bags of goorn dust from their
鹰嘴豆粉 旋转 她 关于 和 撕裂 这 包 的 - 灰尘 从 他们的
[ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
hiding place .
隐藏 地方 .

贝桑猛地转身，从藏身之处扯下了装满古恩粉尘的袋子。

[ˈliːfə] [snaːrld] , [hɜːr; həɹ][neɪlz] [reɪkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; həɹ] [naɪf] [slæft] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Lifa snarled , her nails raked his face , and then her knife slashed at his
利法 纠缠 , 她 指甲 耙过的 他的 脸 , 和 然后 她 刀 削减 在 他的
[ˈfɔːrɑːm] .
forearm .
前臂 .

莉法咆哮着，指甲抓伤了他的脸，然后刀子砍向他的前臂。

[ðə; ði] [ˈɜːrθ,mæn] [tʃɑːpt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [ˈdʒɑːrd] [friː] .
The Earthman chopped his hand down on her wrist and the knife jarred free .
这 地球人 切碎 他的 手 向下 在 她 手腕 和 这 刀 罐装 自由的 .

地球人一刀砍在她的手腕上，刀子猛地弹了出来。

" [teɪk] [hɜːr; həɹ] , " [hiː; hi][toʊld][nɑːd] [rɒst] [ænd; ənd] - .
" Take her , he told Nard Rost and Relsa .
" 拿 她 , " 他 讲述 纳德 罗斯特 和 - .

“带她走，”他对纳德·罗斯特和雷尔萨说。

[bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiː; hi][ræn][ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] ['θroʊɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]
Back toward the craturs he ran until he was within throwing distance of
后退 朝向 这 生物 他 跑 直到 他 曾是 之内 投掷 距离 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他朝那些怪物跑去，直到他能把他们扔出去为止。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][hiː; hi][ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [sæks] ,
As he ran he untied the sacks ,
作为 他 跑 他 解开 这 麻袋 ,

他边跑边解开了麻袋。

[ænd; ənd][wʌns] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ˈstɑːrtɪd] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] ['ækjərətli] [æt; ət][ðə; ði] ['jægi] [red] ['hedz]
and once within range started tossing them accurately at the shaggy red heads
和 一次 之内 范围 开始 抛掷 他们 准确 在 这 毛茸茸 红色的 头部
[ʌv; əv][ðə; ði] ['beəlaɪk] ['mɒnstəz] .
of the bearlike monsters .
的 这 熊状 怪物 .

一旦进入射程，他们就开始精准地将它们投向那些熊状怪物的毛茸茸的红色脑袋。

[ðə; ði] - [dʌst] ['æktɪd] ['swɪftli] , [ˈdednɪŋ] [ðer; ðər] ['sensɪz] [ænd; ənd] ,
The goorn dust acted swiftly , deadening their senses and ,
这 - 灰尘 行动 迅速地 , 麻木 他们的 感官 和 ,
古恩尘埃迅速生效, 麻痹了他们的感官,

[æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raʊzɪŋ] [ðer; ðər] [noʊ'tɔ:riəsli] [ˈɔ:rt] ['tempərz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fi:vəriʃ] [pi:k] .
at the same time rousing their notoriously short tempers to a feverish peak .
在 这 相同的 时间 振奋人心的 他们的 臭名昭著 短的 脾气 到 一个 发烧 顶峰 .
与此同时, 也激起了他们出了名的暴躁脾气, 使之达到了极度愤怒的程度。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [əb'ɪnəkʃəs] ['næt(ə)rəl] ['wepən] [ʌv; əv]
For the moment they would pay no heed to the obnoxious natural weapon of
为了 这 片刻 他们 会 支付 不 注意 到 这 令人讨厌的 自然的 武器 的
[ðə; ði] [straɪpt] [men] .
the striped men .
这 有条纹的 男人 .
暂时, 他们对条纹人那令人厌恶的天然武器不予理睬。

[æ; ət][ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [pər'sʊ] ['wɒrɪrz] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ænd; ənd][ˈdɑ:rtɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
At that moment the pursuing warriors came into sight and darted in among the
在 那 片刻 这 追求 战士 来了 进入 视线 和 飞镖 在 之中 这
[ˈmɪlɪŋ] [bru:ts] .
milling brutes .
铣削 野蛮人 .
就在这时, 追击的战士们出现在视野中, 并迅速冲进了熙熙攘攘的野兽群中。

[ðə; ði] [rɔ:rd] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
The cratures roared and sprang upon them .
这 生物 咆哮 和 弹簧 之上 他们 .
那些巨兽咆哮着扑向他们。

['beɪsʌn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['reɪst] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Besan turned and raced back toward the others .
鹰嘴豆粉 转向 和 比赛 后退 朝向 这 其他的 .
贝桑转身跑回其他人身边。

['li:fə][wʌz; wəz] [gɔ:n] .
Lifa was gone .
利法 曾是 已消失 .
莉法走了。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['twɪstɪd] [fri:] [frʌm; frəm][nɑ:d] [rɒst] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['hedɪd] ['saʊθwərd]
She had twisted free from Nard Rost and Relsa and headed southward
她 有 扭曲 自由的 从 纳德 罗斯特 和 - 和 标题 向南
['ɪntu:][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)] - [klæd] [gɔ:dʒz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ðer; ðər] .
into the jungle - clad gorges and hills there .
进入 这 丛林 - 覆膜 峡谷 和 丘陵 那里 .
她挣脱了纳德·罗斯特和雷尔萨的束缚, 向南进入了那里丛林密布的峡谷和山丘。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ə; eɪ][feɪnt] [treɪl] ['dɪpt] [daʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [tri:] - [ɡroʊn] ['væli] [ɑ:n]
And directly ahead a faint trail dipped down into a tree - grown valley on
和 直接地 前方 一个 头晕的 踪迹 浸入 向下 进入 一个 树 - 生长 谷 在
[ðə; ði][roʊd][tu:; tə] - .
the road to Rhilg .
这 路 到 - .
正前方有一条隐约可见的小路向下延伸到通往里尔格的路上一个树木繁茂的山谷中。

" [wi:; wi][mʌst; məst] ['hɜ:ri] , " [hi:; hi] [sed] ['ɜ:rdʒəntli] ,
" We must hurry , " he said urgently ,
" 我们 必须 匆忙 , " 他 说 紧急 ,
“我们必须抓紧时间,”他急切地说。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'weɪ] [ʌv; əv] - [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [ɑːrm] .
and then became aware of Relsa's eyes staring at his bleeding arm .
和 然后 成为 意识到的 的 - 眼睛 凝视 在 他的 出血 手臂 .
然后他注意到雷尔莎的目光正盯着他流血的手臂。

[ðə; ðɪ] [blʌd] ['welɪŋ] [frʌm; frəm][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] — [ðə; ðɪ][ˈpɜːrp(ə)l] ['kʌləɪŋ] [hæd; həd] [biːn]
The blood welling from it was red — the purple coloring had been
这 血 井 从 它 曾是 红色的 — 这 紫色的 染色 有 到过
[əb'zɔːrbd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'nuːd] [,aɪ 'tiː] .
absorbed and he had not renewed it .
吸收 和 他 有 不是 更新 它 .
从伤口涌出的血是红色的——紫色色素已被吸收，他没有再重新着色。

[hiː; hi] ['rʌgd] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .
他耸了耸肩。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈgɑːroʊ] — [æz; əz] [wʊd] [nɑːd] [rɒst] .
Now she would know he was not a Garro — as would Nard Rost .
现在 她 会 知道 他 曾是 不是 一个 加罗 — 作为 会 纳德 罗斯特 .
现在她会知道他不是加罗家族的人——纳德·罗斯特也会知道。

[ðæt] [ment] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ɔːr] ['ʃɪpmənt] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] ['plænɪt][ænd; ənd]
That meant execution as a spy or shipment back to a System planet and
那 意思是 执行 作为 一个 间谍 或者 运输 后退 到 一个 系统 行星 和
[æm'niːʒə] .
amnesia .
健忘症 .
这意味着要么被处决为间谍，要么被送回星系行星并失忆。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][ˈdɪrɪdʒəbl] [keɪm] ,
Of course he could escape into the jungle before the dirigible came ,
的 课程 他 可以 逃脱 进入 这 丛林 前 这 飞船 来了 ,
当然，他可以在飞艇到来之前逃进丛林。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] ['liːvɪŋ] - [ænd; ənd][nɑːd] [rɒst] [ˌʌnpɹə'tektɪd] .
but that would mean leaving Relsa and Nard Rost unprotected .
但 那 会 意思是 离开 - 和 纳德 罗斯特 未受保护 .
但那样就意味着雷尔萨和纳德·罗斯特将失去保护。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

[hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] .
His decision was made .
他的 决定 曾是 制成 .
他已经做出了决定。

[hiː; hi] [feɪst] [ðem; ðəm] ['praʊdli] .
He faced them proudly .
他 面对 他们 自豪地 .
他骄傲地面对他们。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪs'ɡʌst] ['liːfə][hæd; həd] [ʃoʊn] .
But Relsa was not regarding him with the disgust Lifa had shown .
但 - 曾是 不是 关于 他 和 这 厌恶 利法 有 所示 .
但雷尔萨并没有像利法那样用厌恶的眼神看着他。

[ɪn'sted] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] ['ʃaɪnɪŋ] ; [hɜːr; həɹ][lɪps] ['pɑːrtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][glæd][kraɪ] .
Instead her eyes were shining ; her lips parting in a glad cry .
反而 她 眼睛 是 灼灼 ； 她 嘴唇 离别 在 一个 高兴的 哭 。

相反，她的眼睛闪闪发光；她的嘴唇张开，发出了一声喜悦的叫声。

[ʌnbɪ'liːvɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][nɑːd] [rɒst] .
Unbelieving , he turned to Nard Rost .
不信者 , 他 转向 到 纳德 罗斯特 。

他难以置信，于是转向纳德·罗斯特寻求帮助。

[ðə; ði] ['wɪɹi] ['pɜːrp(ə)l] [aɪz] [smaɪld] .
The weary purple eyes smiled .
这 厌倦 紫色的 眼睛 微笑 。

那双疲惫的紫色眼睛笑了。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][noʊ]['heɪtrɪd][ɔːr][dɪs'gʌst] [hɪɹ] .
There was no hatred or disgust here .
那里 曾是 不 仇恨 或者 厌恶 这里 。

这里没有仇恨，也没有厌恶。

- [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['sɒbɪŋ] .
Relsa came into his arms , sobbing .
- 来了 进入 他的 武器 , 啜泣 。

雷尔萨哭着扑进了他的怀里。

" [jʊə(r)] ['terən] [tuː] !
" **You're Terran too !**
" 你是 泰伦 也 ！

你也是地球人！

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 。

她哭了。

[nɑːd] [rɒst] [tɜːrnd] .
Nard Rost turned .
纳德 罗斯特 转向 。

纳德·罗斯特转过身。

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [seɪf] .
For the moment they were safe .
为了 这 片刻 他们 是 安全的 。

他们暂时安全了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [flæt] ['boʊldəɹ] .
He found a flat boulder .
他 成立 一个 平坦的 巨石 。

他发现了一块扁平的巨石。

" [wiːv] [noʊŋ] [ɔːl] [ə'biːŋ] , ['bersʌŋ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪzd] ['ɜːrθ,mæn] .
" **We've known all along , Besan , " he said to the dazed Earthman .**
" 我们已经 已知 全部 沿着 , 鹰嘴豆粉 , " 他 说 到 这 茫然 地球人 。

“我们一直都知道，贝桑，”他对茫然的地球人说道。

" [jʊɹ; jəɹ] [smel] [ɪz] ['dɪfrənt] .
" **Your smell is different .**
" 你的 闻 是 不同的 。

你的味道不一样了。

[bʌt; bət] [reɪs] [ɔːr] [smel] [miːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] .
But race or smell mean nothing to us if you have courage .
但 种族 或者 闻 意思是 没有什么 到 我们 如果 你 有 勇气 。

但如果你有足够的勇气，种族或气味对我们来说都无关紧要。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [ænd; ənd][ɑ:r; əɹ][ˈlev(ə)] - [ˈhedɪd] [ˈʌndəɹ] [stres] . "
" And are level - headed under stress . "
" 和 是 等级 - 标题 在下面 压力 . "

“而且在压力下也能保持冷静。”

" [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vɪd] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz] - [ˈperənts] [pru:vɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][fɪt] [ˈsɪtəznz]
" That you have proved , even as Relsa's parents proved they were fit citizens
" 那 你 有 已证实 , 甚至 作为 - 父母 已证实 他们 是 合身 公民
[ʌv; əv] - .
" of Saaar .
" 的 - .

“你已经证明了这一点，就像雷尔萨的父母证明了他们是萨尔的合格公民一样。

[wɪð; wɪθ][jʊɹ; jəɹ][ˈreɪsɪz] [ˈgreɪtəɹ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu:; tə][eɪd][ju: 'es] - [kæn; kən] [ri:'bɪld] [ɪts] [ˈsɪtɪz]
With your race's greater knowledge to aid us Saaar can rebuild its cities
和 你的 种族 更大的 知识 到 援助 我们 - 能 重建 它是 城市
[ænd; ənd] [rɪ'zu:m] [ɪts] [ˈraɪtɪf(ə)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [wɜ:rld] .
and resume its rightful place among worlds .
和 恢复 它是 正当的 地方 之中 世界 .

凭借你们种族更渊博的知识帮助我们，萨尔可以重建其城市，并恢复其在世界中应有的地位。

" [nɑ:d] [rɒst] [wʌz; wəz] [ˈstʌdiŋ] [ðə; ði][ˈdɪstənt][hə'reɪz(ə)n] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [koʊn][ʌv; əv] -
" Nard Rost was studying the distant horizon where the great cone of Rhilg
" 纳德 罗斯特 曾是 学习 这 遥远 地平线 在哪里 这 伟大的 锥体 的 -
[lu:md] .
loomed .
逼近 .

纳德·罗斯特正凝视着远处的地平线，那里耸立着巨大的里尔格山锥。

[naʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [ˈbeɪsʌn] [wɔɹ] [hæd; həd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Now he turned to see why Besan Wur had said nothing .
现在 他 转向 到 看 为什么 鹰嘴豆粉 沃 有 说 没有什么 .

他转过身，想看看贝桑·乌尔为什么一句话也没说。

[hi:; hi] [tʌgd] [æt; ət][æn; ən] [ˈɪrloʊb] [ænd; ənd] [ˈtʃʌkld] .
He tugged at an earlobe and chuckled .
他 拉扯 在 一个 耳垂 和 轻笑 .

他拽了拽耳垂，轻笑了一声。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][nɑ:t] [ˈlɪsnɪŋ] .
They were not listening .
他们 是 不是 聆听 .

他们根本没在听。

" [ˈsɪli] [ˈkʌstəm] , " [hi:; hi] [grʌntɪd] [ænd; ənd][ˈstɑ:rtɪd] [ˈwɪrəli] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði][treɪl] [tɔ:rd] [ðə; ði]
" Silly custom , " he grunted and started wearily off down the trail toward the
" 愚蠢的 风俗 , " 他 哼哼 和 开始 疲劳 离开 向下 这 踪迹 朝向 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

“愚蠢的习俗，”他咕哝着，疲惫地沿着小路向平原走去。

听书破万卷

开口如有神

